Ն. 4561 — 1900 ՅՈՒՆԻՍ 20 ՇԱԲԱԹ — 1318 ՐԷՋԻ ԻՍԼԱՄԱԿԱՆ 6 — ՕՆ ԱԼԹԸՆՃԸ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐ

# ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

20 ԲԱՐ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԱԿԱՆԸ

| | 12 այսրդ | 6 այսրդ | 3 այսրդ |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՄՊՈՒԼ | 140 ղրշ. | 70 ղրշ. | 40 ղրշ. |
| ԹԱՇՐԱ | 150 » | 80 » | 45 » |

Մէհմանէյէ 20 զրուշան

صاحب امتیاز: جیوەلکیان

ԵԼԻԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه

ԱՐՏԱՔԻՆ ԳԻՆԱԿԱՆԸ

Կէնտէ, 2հնտի վէ 3հնտի սահիպէ ղրշ. 5
Գիւնտիւզ սահիպէ 11է 10բ. հս. » 3

Մէկտատը նախիայա տաիր պէնալէր մէհմանէն գազանչ օլունանագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտատէ օլունմայանագ

Խաբէրատէրէ՝ Սթամբօլատա Գալաթա Ալի Ճատէսինատ նումէրօ 20 ՀԻՎԱԼԷԿԵԱՆ մամուլատանատա տրը։ Գրեանքերէ մէվատա հոգգընտա կազէթանրն սահիպ վէ մէսուլ
ՏԻԳՐԱՆ ՀԻՎԱԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

## ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ինկիլիզ կազէթալարը՝ Զինին ահվալնի ֆէվգէլատէ աղրը վէ վախիմ ատա խոխյորլար։

---

Նիւ-Եօրգտան Բարիզէ չէգիլէն պէր Թէլէկրաֆա կէօրէ, էվվէլքի կիւն Նիւ-Եօրգտա Ալէքսան Լոյտ վապօր գումբանասընէն Թէրանէ պօյլարընտա պէօյիւք պիր հանկին գուհուր իտէրէք, մէղբիւր պօյլար խարապ օլմուշ, վէ բիվայէթէ կէօրէ 400 նուֆուս ֆէլաքէթէտէ օլմուշ տրը։ Խասարթը մատայէ 100 միլեօն ֆրանգը կէչիյօր։

---

Բարիզտէն չէգիլէպ Լէվնրը վէ Սէրվէր կազէթալարընտա կէօրիւլէն պէր Թէլէկրաֆա կէօրէ, բրենս Թուան՝ քէնտի օղլունը Զին իմբէրթօրը Թանրմագ իսթէմէյէն վիւքէլա ալէյհինտէ հիատէթլենմիշ տրը։

---

Աժանս Նասիօնալը չէգտիկի պէր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Օրանժ վէ Թրանսվալատա Պօէրլերին մուխասէմաթը եէնիէն պէր չիտատէթ քէսպ իտիյոր իմիշ։ Պէօէրլեր՝ մարէշալ լորտ Ռոպէրթսին օրտուսընը եօրմագտան ֆարիդ օյմայօրլար։ մարէշալ իսէ պէր չօգ նոգթալար իւզերինտէ իսիթիլաթ ու մուխապէրաթտան մահրում պուլընը-յօր։ Ժէնէրալ Պուլլերը հարէքէթինէ մուխալիֆէթ իթմէք իչին էրմէլօտա խայրին Պօեր ասքերի թօրանյօր։

Պիրաքիս Աժանս Ֆուրնիէնին պէր Թէլէկրաֆքնա կէօրէ իսէ, Թրանսվալատաքի էնէնէպի ասքէր միլիթէրլերի՝ Թրանսվալ բէյսը հիւմհուրը Գրիւկէր իլէ Օրանժ բէյսը հիւմհուրը Շոթէյնին եազընտա Թէսլիմ օլմանագլարընը թախմին իտիյօրլար։

---

Շարգի Ռումէլիատէ Բէօսթէնտիլատէ հահնտիրէր ալէյհինտէ պէր արզէտա զուհուր իթմիշ տրը։

---

Սունանընն միլիթագիւա գազէթանընտան օլուռգ, էհլիյէտ խիթատէն պէր պէյանամէտ նէյր իթմիշ, վէ պու սէպէպտէն տօլայը ալէյհինէ ասքէր կէօնտէրիլմիշ օլան պիկալաշը Ֆիքիորիս՝ Սունանն Սլաբթա ճիվարընտա պէր գայալրգ իչինէ սըզընմըշ, վէ իւզերինէ պէր միւզաքիմին գօմանտասը թահրընտա պուլընան 170 ասքէր հիւճում իթմիշ տրը։ Ֆիքիորիս՝ պէրապէրինտէ 4 քիշի պուլընընը՝ հալտէ՝ չիտատէթի պէր մուգավէմէթտէ պուլընմըշ, վէ պէր գաչ սաաթ միւտարէպտէն սօնրա՝ պինպաշը վէ բէֆիգէյերինտէն պէրի Թէլէֆ օլմուշ, 2սի եարալանմըշ վէ պէրի տէ ֆիրար իթմիշ տրը։ Թէլէֆ օլանլարընն ճէսէյտէրի՝ Սրարթայա կէօթիւրիլմիշ տրը։ Ֆիգիորիսին արգատալարը՝ թագիպաթը ատալիյէտէն Ֆիրար խտէնէր իմիշ։ Սապգա պինպաշընընն՝ զիհին խասթալըզընա միւպթէլա օլտըզը զանն օլընտըզընտան, եարտըգլարընա չօգ էհէմմիյէթ վերիլմէմէքտէ իմիշ։

Քէնտիսի էբէյիճէ միլիթագեր պէր ֆամիլեայա մէնսուպ օլուռգ, 300,000 արախմիլիք պէր սէրվէթի պուլընտըզը կիպի, Թիւրքիա վէ Եունան մուհարեպսիսինէ չէճառթըյլա մէչհուր օյմըշ իսի։ Պէր գաչ կիւն էվվէլ մուսմանլէյհ պինպաշը՝ Սլաբթա ճիվարընտա պուլընան Թէլէկրաֆ տիրէքէրի իւզերինտէ իսանլար եարըշտըրմըշ տրը։ Իշթէ պու սէպէպտէն տօլայը Թագիպ օլընմագտա իմիշ։ Եունան հիւքիւմէթի՝ ասայիրին մաթլուպ տէրէճէտէ օյմատըզը եէրլէրտէ պուլընան միլիթսարբիլարը Թէպաթլ իթմէք ֆիքրինտէ տիր։

## ՏԱԼԻԼԻԹԷ

Սօն բօսթա իլէ կէլէն Ինկիլիզ կազէթալարը՝ Մըսրը Խըտիվինին Լոնտրատա սուրէթը գապուլի հագգընտա Թաֆսիլաթ վէրիյօրլար։ Խըտիվին եէթիշտիկի կիւն, Լոնտրանրն Զարինկգրօս աթասիոնը միւքէմմել սուրէթտէ տօնատըլմըշ, վէ Գալաթրիմ մուհաֆըզ ասքէրլերինտէն պէր միֆրէզէ իքի սըրա իւզերինէ սէլամա տուրմըշ իմիշ։ Գիր սէրալ արապասը սթասիոնատա տուրմագտա օլուռգ, գրալիցա Վիգթօրիանրն Թօռնու տիւգ տը Եօրգ՝ պահրիյէ զապիթի էլպիսէսի կիյենմիշ օլտուղը հալտէ օրատա պուլընընը կկալ, Օսմանլը սէֆիրի տէվվ Ամթօլուլ բաշա հազրէթլերի վէ մայէթի, ժէնէրալ Հէնտրըսընն, ժէնէրալ Թրօսրը վէ գայմագամ Քէրլինքընն տախի մէղքիւր սթասիօնատա հազըր պուլընմըշլար տրը։ Շըմէնտֆէր գաթարը սթասիոնա եէթիշտիքտէ, Խըտիվ տիշարը չըգըպ տիւգ տը Եօրգընն էլինի սըգմըշ տրը։

Հազըրուն սէլամա տուրմուշ վէ մուզիգա տախի Խըտիվ մարշընը Թէրէննիւմ իթմիշ տիր։ Խըտիվ իլէ տիւգ տըեօրգ գրսա պիր միւտաէթ մուհաֆըզ ասքէրինի կէօզէն կէչիր տիքտէն սօնրա արապայա պինմիշլեր, վէ արգատան սիւվարիլեր օլտըզը հալտէ Պըքինկեամ սէրայընա կիթմիշլեր տիր։ Օրատա տախի հագգարընտա մէրասիմը ասքէրիյէ իճրա օլընըպ։ էհալի Թարաֆընտան տա ալգըշլար վուգու պուլմըշ տըր։

Խըտիվ սօն խասթալըզընտան հէնուզ Թէմամէն էյիլէշմէմիշ օլուռգ, օտասընա չէքիլմիշ, վէ էրթէսի կիւնիւ Ուինտսօր սէրայընտա պուլընան գրալիցա Վիգթօրիայը զիյարէթ իթմիշ, վէ պու միւնասէպէթլէ քէնտիսինէ «Վիգթօրեա» նիշանընընն պէօյիւք խաչը իհտա իտիլմիշ տիր։

—Մըսրը Օսմանլը գօմիսէրի տէվվ Ղազի Մուխթար բաշա հազրէթլերի՝ չայան պույրուլան միւսաատէի Սէնիյէ իւզերինէ Գարլսպատա գաբրըճալարընա կիթմիշ տիր։ Բաշալի միւշարէլէյհ 2 այլրգ մէնզունիյէթինի իքմալ էյլէտիքտէն սօնրա Մըսրրա ավտէթ իտէճէք տիր։

—Տիւգ ա'Օրլեան հազրէթլերի՝ տիւն Զարշուի Քէպիրատէն պազը էշեա սաթըն ալմըշ տըր։ Միհմանտար սաատ. Ահմէտ Ալի բաշա հազրէթլերի՝ միւշարէլէյհէ պազը թապալար հէտիյէ իթմիշ տիր։ Տիւգ վէ տիւշէս հազարաթը՝ պու կիւն չէհրիմիզտէն հարէքէթ իտէճէքլեր տիր։

—Ասքէր եէթիմ վէ տուլլարընն մաալլարը մունթազամէն վէրիլմէսի իչին իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ տիր։

—Զըրաաթ Պանգասը՝ Հիճազ չըմէնտրքիէրի իչին աշարը 100000 լիրալըգ գէյէտինն պիրինճի թագսիթի օլարագ պու քէրրէ 10000 լիրա իթա իթմիշ տիր։

—Եէնի կէօմրիւք թարիֆասընա թապի օլմայան մէմալիք էմթասընընն՝ կէլտիքլերի մահալլէր թատիգնամէլերի իչին թային օլունան մէօհլէթ՝ հիւքիւմէթը Սէնիյէճէ յուլիսին 12սինէ գատար թէմտիտ օլունմըշ տըր։ Բօսթա չանթալարը իչին այրըճա թատիգնամէ կէօնթերիլմէսինէ լիւզում կէօրիւլմէմիշ տիր։

—Թարիֆ կազէթասը սահիպը իմթիյազը միլիթէֆա Ֆիլիբ էֆֆ.ընն տամատը կավրիէլ էֆֆ.՝ պա իրատէի Սէնիյէ Մաթպուաթը Ցախելիյէ իտարէսինէ մէմուր պույրուլմըշ տըր։

—Մալիյէ նէզարէթի՝ 5 վէ 10 բարալըգ ուճգագլըգ տարպը իչին 12,500 գըյէ կիւմիւշ, վէ 113,000 գըյէ պագըր մէվգիի միւնագասայա գէյանագ տըր։

—Բուսիատա մահսուլ բէք էյի օլտուղընտան, էվվօրա բիտցալարընա պուլտայըն ֆիյաթը միւշմիւշ տիր։

—Այնօրոզատա Ս. Անտրէ քիլիսէսինին բէսմը թագտիսինտէ հազըր գալուրընտա պուլուրնան Բուսիա սէֆիրի իլէ սէֆարէթխանէ մէմուրլարը՝ տիւն սապահ Տէրսաատէթ ավտէթ իթմիշլէր տիր։

—Թօբխանէի Ամիրէատ եաբրլան պէր մըգտար Մավզէր Թիֆէնկիյէ բէվվէլքիլէր վէ գրլըճլար պէր սանտըզա գօնըլարագ, Բարիզ սէրկիի ումումիսինին Օսմանլը չիպսինէ վաղ իտիլմէք իւզրէ մահալը մէղքիւրէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

—Սէլանիք վիլայէթինտէ Քէօբրիւլիտէ կէչէն ճումատա էրթէսի կիւնիւ ճէվվզ պէօյիւքլիկինտէ տօլու եաղըպ, հիւքիւմէթ գօնաղը իլէ սաիր ումումի վէ խուսուսի պինալար վէ պաղ վէ պաղչէլէր տիւշարը խասարաթ օլմուշլար տըր։

Օ կիւնիւ Գոսսովա վիլայէթինտէ ՇԷիպ գասապասընա տախի չէտիտ եաղմուր վէ տօլու եաղարագ, գասապանրն օրթասընտան կէչէն տէրէնին Թաշմասըյա չարշըյը սու պասմըշ վէ քիւլէյէթլի եշեա մահվ օլմուշ տըր։ Տէրէնին քէնարընտա 25 տիւքէեան, 18 խանէ, 5 խան, 1 համամ վէ 1 քէօրրիւ եըգըմըշ, վէ 10 հայվան թէլէֆ օլմուշ տըր։ Պաղ վէ պաղչէլէր տախի խարապ օլուռգ, զարար զիյան չիմտիլիք 5 պին լիրա թախմին օլունը յօր։

—Առալար պէլէտիյէ բէիսի նէճէպ պէյին մէմուրիյէթինտէն ազլի իւզէրինէ, պէլէտիյէ իշլերի վէքիլէթ սուրէթիյլէ հաճի Եօրկաքի Լազուլու Թարաֆընտան պագըլմագտա տըր։

—Պու կէճէ Դումգարուտա Նիշանճատա Վանը աշճը Մկրտիչ՝ լամգա իլէ թախթապէթի թօրլամագտա իքէն, բէնճէրէնին բէրաբար ԹուԹուշմըշ վէ աթէշի սէօնտիւրմէկէ մուվաֆֆագ օլմուշ իսէ տէ, ալէվվէր վիճուտընա սիրայէթ իտէրէք ազը սուրէթտէ եանմըշ, վէ պիր գաչ սաաթ սօնրա վէֆաթ իթմիշ տիր։ Մէրգում Մկրտիչ 25 եաշընտա օլուռգ, պիր պուչուգ սէնէտէն պէրու էվվի իմիշ։

---

Պու կիւնքի Սէրվէրինտէ օգընմըշ տըր։

Մինանգաբ կազէթասընընն Տէրսաատէթ մուխպիրը մախսուսը՝ կէօնտէրմիշ օլտըզը պիր մէքթուպտա, Թիւրքիա հագգընտա էվրօբա կազէթալարըյլա նէյր օլընան եաղլարը գաթիէն ըհտա իտուպ, պու կիպի ղարազէթարլարընն հէր նէ տէնեսէ ըղհարընտան չէքինտիքլերի հագայիգը վուգուաթը բէք կիւզել թէչրիհ իմիշ տիր։ Այնը կազէթատա նէյր օլընան տիկէր պիր մէքթուպտա, Զաթը հազրէթը Շէհրիեարինն ալէմը Իսլամիյէթէ վէ ահվալը ումումիյէի բօլիթիգիյէյէ հէրքէստէն գաթ գաթ գիյատ մալիմաթ վէ վուգուֆը թամամիլերի պուլընտըզը զիքր ու իթեան իտիմիշ տիր։

## ԱՐԱՊԱ ԳԱԶԱՍԸ

Բումէլի Հիսարընտա Գայալար Նամ մահալտէ վուգուա կէլտիկինի տունքի Նիսսխէմիզտէ եազաբղըմըզ գազա՝ էվվէլքի կէճէ սաաթ 2½ գարարլարընտա վուգուա կէլմիշ տիր։ Տէրունը արապատա Բումէլի Հիսարը սարրաֆ Համբարճում էֆ. իլէ միւսաֆիրի էմթահի էճճէպիյէ կէօմրիւկի քեաթիպլերինէն ճիվան էֆ., զէվճէսի վէ չօճուղը պուլընը յօր իմիշ։ Արապա Արնավուտ քէօյինտէն եօլա չըգըպ Հիսարատա Գայալար Նամ մահալէ վիրուտինտէ, արապաճը՝ ֆէնէրլերէ մօմ տիքմէք իւզրէ արապայը տուրտուրմըշ. վէ • էսնատէ հայվանլար պիր քէօրքէքտէն իւրքերէք արապա իլէ պէրաբեր ըլխթրմտան տէնիզէ կիթմիշլեր տիր։ Հէլէ քի, արապա տահա սույա կիրմէզտէն նասրլա գաբուսը աչըլմագլա, տէրունինտէքիլեր քէնտիլերինի սույա աթըպ գըյըյա Թութունարագ պաղըրմաղա պաշլամալարը յլա, էթրաֆտան եէթիշէնկով ճիւմլէսի տէ գարայա ալրնմըշլար վէ օ ճիվարտա Նաֆիա նէզարէթի Թիճարէթ միւտիրի Հաճի Մուհիպպ պէյին եալբսընտան չամայըրլարը տէյիշթիրիլիպ խսթիրահաթ իթտիրիլտիքտէն սօնրա խանէլէրինէ կէօնտէրիլմիշլեր տիր։

Ցին սապահ արապանրն տէնիզտէն չըգարրըմասը իչին պիր չօգ արանրմըշ իսէ տէ, հիշ պիր սեմէրէ կէօրիւլմէմիշ տիր։

* * *

Եաթագը Վակօնլար գումբանեասընն Տէրսաատէթ վէքիլի Մ. Թուգաս իլէ գըզը՝ էվվէլքի կիւն Պէօյիւքտէրէտէ արապատան տիւշէրէք խաֆիֆճէ պէրելէնմիշլեր տիր։

## ԻԶՄԻՐՏԷ ՎԷ ԹՐԱՊԻԶՕՆՏԱ ԽԱՍԹԱԼԸԴ

Իզմիրտէ եումուրճագտան միւսապ օլանլարտան 3իւ քեամիլէն էյիլէշմիկինտէն, կէչէն բէնճէնպիհ կիւնիւ հէբսի տէ Թէտավիխանէտէն չըգարրըմըշ տըր։ Պունլար 10 կիւն գարանթինա պէքլէտիլէն սօնրա Իզմիր իլէ իսթիլաթ իտէպիլճէքլեր տիր։ Պանս նամըտա պիր Եահուտիին ֆամիլեասը տա օ սուրէթլէ գարանթինա ալթընա ալընմըշ. վէ միւտատէթինի իքմալ իթտիքտէն սօնրա չէհրլէ իսթիլաթ իտէճէք իմիշ։

—Իզմիրտէ Թիթսիս իճրասըյլա պէրապէր Թէտավիխանէնին Թէէսիսի իչին չիմտիյէ գատար պէլէտիյէ Թարաֆընտան 700 լիրա սարֆ օլունմըշ տըր։

—Իզմիրտէ պուլընան Ֆէյզի վէ Համտի բաշալար հազարաթը՝ հիւքիւմէթ տարէֆի եանընտա իյլէյէն էթիւվ (Թիթսի) մաքինասընն պազը նօգանալը պուլընըպ, պունդն եէնիտէն Թէէսիս խիյմէսինի պէյան իթմիշլէր, վէ Ցօգ-Միցցի իլէ պէրապէր կէչէն չարշէնպէհ կիւնիւ Բում խասթախանէսինի զիյարէթ իտէրէք, Թէտավի օլունան իքի չիպսէվլի խասթատան մըգատը քեաֆի գան ամըշլար տրը։

—Իզմիր պէլէտիյէ բէիսի Թարաֆընտան Բում մէթբօրօլիտինէ պիր Թէզքէրէ եազըլըպ, ճէնազէլերինն խասթալըգ եայկընըզընա սէպէպիյէթ վէրիլմէմէք իւզրէ եիւզերի զարաթըլմասը Թավսիյէ օլընմըշ, վէ պու Թավսիյէ իւզերինէ էօնիւլերին օ սուրէթլէ նագիլէ գարար վէրիլմիշ տիր։ Ամալիկա կազէթասը ճէնազէլերին աշգ կէօթիւրիլմէսի մէզէպճէ պիր շէյ օլմատըզընը պէյանա, չու ուսուլն՝ խասթալըգ տէֆ օլտուգտան սօնրա տա մուհաֆազա օլընմասընը Թավսիյէ իտիյօր։

—Թրապիզօնտա չիպսէլի պիր խասթալըզա ԹուԹուլան չօճուղընն էյիլէշտիկի, եարասընընն էյիլէշմէկէ եուզ ԹուԹտըզը, չէհրին ահվալը ումումիյէի սըհհիյէսի մուճիպը մէմուրիյէթ պիր հալտէ պուլընտըզը սրհհիյէ Թապիպի Թարաֆընտան չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆտան անլաշըլմըշ տըր։

—Միլասա (Այտրն) եումուրճագ խասթալըզընտան չիպսէլի պիր միւսապ զուհուր իթմիշ տիր։

—Էվվէլքի կիւն Իզմիրտէ եէնի պիր միւսապ տահա զուհուր իթմիշ տիր։ Մահալլի մէմուրլարը ճօն նամընտա պիր միւսապը արայօրլար. պու միւսապ չէհրին Այ Տիմիրի մահալլէսինտէն ֆիքրար իթմէկէ մուվաֆֆագ օլմուշ տըր։ Իզմիր պէլէտիյէ բէիսի էյլէրէֆ բաշա՝ մէրգումընն մալի օլուռգ քէնտի նամբլա սէօյլէնէն վէ պազը եումուրճագ վուգուաթը զուհուր իտէն խանրն եագըլմասընը Թէքլիֆ իթմիշ տիր։ Պունտան էվվէլ Մըսրրան միւրուտ իտէն սէպզէվաթ վէ եէմիշլերին մէղքիւր խանա կէօթիւրիլտիկի սէօյլէնիյօր։

## ԱԶԳԱՑԻՆ

Էնգարէ վալիսի տէվլ. Թէվֆիգ բաշա հազրէթլերի կէչէնտ Գրըշէհրինէ ազիմէթ իտէրէք, էրմէնի քիլիսէսինի տախի զիյարէթ իթմիշ, վէ Թազ. Խորհրդարանատա բարասլարա միլիթպէրան Թարաֆընտան գապուլ օլունըպ պիր ազ իսթիրահաթ իթտիքտէն սօնրա, գէզ չակիրտանրն ախիրէն Թէէսիս օլունան խալը տէսթեահլարընը պիր տիգգաթը մախսուսէ իլէ կէօզտէն կէչիրիպ, գըզլարա պազը Թէչվիգամիզ սէօզլէր սէօյլէմիշ, վէ գըզ ամէլէնին պէկէհրինէ պիրէր մէճիտիյէ իհտա իտէրէք պէյանը մէմնունիյէթլէ միւֆարէգաթ էյլէմիշ տիր։

---

Վան Այցեպս Հովիւի Գեր. Տ. Ներսէս Եպսկ.՝ Էրզրումատա Թէպտիրը մէղհէպ Թէչեպպիսաթընտան էսէր օլմատըզընը Բաթրիգխանէյէ պէլտիրմիշ տիր։

---

Իզմիր Գաւառ. Ժողովը կէչէն կիւն իճթիմա իտէրէք, Փաղ. Ժողովը ինթիխապընա Թէչեպպիսաթիմիշ վէ Ցակոբ Պալըգճեան, Քէրովբէ Թօբալեան, Պօղոս Պէրկամալեան, Նշան Հալենց, Նազարէթ Ներսէսեան, Կարապետ Սիմոնեան վէ Սարգիս Թագաւորեան էֆ.լերի ադա նասպ իթմիշ տիր։ Իշգու իճթիմատա Նախագահ Գեր. Տ. Մելքիսեդեկ Արքեպիսկ. Թագւոր բաշա վասիյէթինին Իզմիրէ ատա գըսմը հագգընտա մալիմաթ վերէրէք, պու մէպլուղը էլեէվմ 7540 ինկ. լիրասընա պալիգ օլտուղընը պիլտիրմիշ տիր։ Պու բարա իլէ Իզմիրտէ պիր գըզ մէքթէպի թէէսիս օլունճագագ տըր։ Մեճլիս պիր թէչքիքիւր գաւրասը վերէրէք, պու գարարը թահրիրէն միւթէվէֆանրն զէվճէսի Տիկին Երանիկ իլէ մախտումը Լեւոն պէյէ պիլտիրմէկէ գարար վերմիշ տիր։

---

Կիլիկիա Կաթող. Տեղապահը Գեր. Տ. Կիրակոս Սրբազան՝ սապգագ Ատանա Տեղապահը Տ. Ղազարեան Խաչատուր Վ.ի, միւնհալ պուլընան Մալաթեայա Տեղապահ նասպ իթմիշ օլմաղլա, բուհանիի մուսիլէյէ մահալը մէմուրիյէթինէ միւվասէլէթ իթմիշ վէ էյֆաթ վազիֆէյէ պաշլամըշ տըր։

---

Ավաթքիք ճէլիլէի հազրէթը Բատրշահէտէն Վան վալի մուավինին սաատ. Յովհաննէս Ֆէրիտ էֆ. հազրէթլերինէ բրիթպէի ուլէա սընդիքը սանիսի թէվճիհ պույրուլտըզը՝ պու կիւնքի Թէվճիհաքը Բէսմիյէ ճէտվէլինտէ մահմէմմունիյէթլէ կէօրիւմիւշ օլմաղլա, մումայէյհ Ֆերիտ էֆ.նին չիմտիյէ տէկին պուլունտըզը մէմուրիյէթլէրտէ մէշհուտ օլան խըտմէտաթը մէմատուհէսինին պու սուրէթլէ տէ մազհարը թագտիրը ալի պույրուլմասընան ասլայը էֆ.ի մուսամիլէյհի Թէպրիքէ միւսարաթ իտէրէք։

---

Մամիկոնեան Տ. Աբրահամ Եպս. տիւն ագշամ Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

---

Էրմէնի Գաթօլիգ Կ. Բաթրիգի էմմանուէլեան բիւթպ. Պօղոս էֆ. հազրէթլերի՝ Թաշբատաքի Առաջնորդարան, վէքիլլերէ վէ ումումի բուհանի մէմուրլարա եաղըլտագ մէքթուպլարը «գրաբառ» եանի աթիգ էրմէնիճէ լիսանլա եազըլմասընը էմր ու Թէնպիհ էյլէմիշ տիր։

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

(Աժանս Նասիօնալ)

Բօմա 2 յուլիս.— Մէճլիսը մէպուսան՝ Նիզամիամէտ իճրասը հիւքիւմէթ Թաքիքանան Թէքլիֆ օլնան Թասարրուֆը գապուլ իթմիշ տիր։

Լոնդրա 2 յուլիս.— Թէէմինէն բիվանրը Գրանվիլ Գրանվիլ Գրանվիլ

## ՉԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

ԹԻԷՆ-ՁԻՆ ԷՐԲԱՔԷՆՈՒ

Զէֆուատան Տէյլի Է-ոբրէս կազէթաարնա յունիս 26 թարիխիյլէ պէրվէճէհը աթի պիր թէլէկրաֆ չէքիլմիշ տիր.

«Թիէն-Զինատէն Բէքին իւզերինէ իլերլէյէն ասքէր գէլընա՝ բազար կիւնիւնատէն պէրու գարայա չըգմըշ օլան իմատատ ասքէրի գավուշմըշ տըր. Մէզքիւր ասքէր գէլը՝ շիմտի 1300 նէֆէրտէն իպարէթ պուլընըյոր.

«Ամիրալ Սէյմուր՝ Բէքինէ եէթիշէմէմիշ տիր. Էկէր Զինլիլէրտէ թօր օլսա իսի՝ միւշարէլէյհ ամիրալըն ասքէր գէլը մահվ օլուր իսի.»

Պին գատար ճաբօնը՝ Թագուտա գարայա չըգմագ իւզրէ պուլընըյորլար իսի. Յունիս 25տէ պիր թապուր Ֆրանսըզ ասքէրինէ, վէ չարչէնպիհ կիւնիւ 2000 ճաբօնլըյա պէքլէնիյոր իսի.

Թիէն-Զինատքի թէրսանէ իւզերինէ վուգու պուլան հիւճումտա Ռուսլար՝ տիկէր պիլճիւմլէ եճէնէպի միւֆրէզէլերինատէն զիյատէ ատամ զայիթը վէրմիշլէր տիր.

Թիէն-Զինին իմատատնա կէօնտերիլէն պիրինճի ասքէր գէլը՝ Թիէն-Զինատէն իւչ միլ մէսաֆէտէ պիր բուսուլա տիւշմիւշ իսի. Պէհէմէհալ բիւճաթ իթմէք իգթիզա իտիյոր իսի. Ամէրիգալլըլար իլէ Ռուսլար՝ իյիտիքլէ միւտաֆէա իթմիշլէր, վէ Զինլիլէր՝ անլէրի թէսամըշլա գուշատամըշլար աբը.

Ռուսուտա Ամէրիգալլըլարտան 4 քիշի թէլէֆ օլմուշ վէ 7 քիշի եարալանմըշ աբը. պունլար Գէլը ուսուլինատէ պիր թօր իլէ պիր գաչ թիւֆէնգ տէ զայպ իթմիշլէր տիր. Ռուսլարը նէ մըգտար զայիթը օլուուզը էյիճէճ անլաշըլամամըշլար.

Ռուս ասքէր գէլը՝ Շունկ-Լիանկ-Շենկէ վասլ օլմուշ, վէ օրատա քէնտիսինէ իմատատա կէլէն իմատատ ասքէրինէ թէսատիւֆ իթմիշտիր.

Պունըն իւզերինէ մէզքիւր գէլ 2300 նէֆէրտէն իպարէթ օլտուզը վէ 6 գէթա օվա թօբը իլէ պաղը մէթրայյէօզ թօրլարընա մալիք պուլընաբաղը հալտէ Թիէն-Զինին իւզերինէ եիւրիւմիշ, վէ ճումատա էրթէսի կիւնիւ չաֆագ սէօքտիւյի սըրատա Զինլիլէրլէ չաթըշմըշ աբը. Զինլիլէր՝ օպուտարլա մէթրայյէզլէրին աթէշի ալմընատա ուզուն միւատէթ տայանմամըշլար աբը.

Ասքէրը տիւմէյէյի միւթէֆիգ՝ իլերիյէ հարէքէթլէրինէ տէվամ իթմիշլէր տիր. Պունլարըն թօրլարը անիտէ Զին թէրսանէսի իւզերինէ տօզրումըշ, վէ օ սըրատա թարաֆէյինին թօր աթէշի բէք չէտիտ օլմուշ իսի տէ, էվրօբալը միւթէֆէգլէր էյի նիշան ալմագտա պուլընմըշ օլտուգլարընատա, Զինլիլէրին թօրլարը պիրէր պիրէր սիւքիթ իթմէյէ մէճպուր օլմուշլար, վէ Ռուսլար թէրսանէյի զապթ իթմիշլէր տիր.

Պու մալիւմաթլարը կէչէն բէնճէնպիհ սապահրօր Լօնտրա կազէթալարը նէյր իթմիշլէր տիր.

Այնը ամէլիյաթը ասքէրիյէ հագգընատա Զէֆուատան Տէյլի Է-ոբրէս կազէթասընա տա աթիտէքի թաֆսիլաթ եազըլմըշ աբը.

«Թիէն-Զինատէ Զինլիլէր՝ Թագուտան կէչէն ասասքիրը տիւմէլիյէյէ բէք չէտիտ պիր մուգավէմէտ պուլընմըշլար աբը. Զինլիլէր՝ իսթիհքամըրընատա սիբէրլէնէրէք պիզիմ ասաքիրիմիզ իւզերինէ աթէշ իթմէքտէ օլտուգլարը կիպի, օ սըրատա հիսար տուվարը իւզերինէ չըգարըլան թօրլար տա միւթէմատիյէն աթէշ եաղըրը յորլար իսի.

«Թէ-ոբիպլը նամ Ինկիլիզ գրուսգէօր սէֆինէսինին գարայա չըգարմըշ օլտուղը թօրլար՝ Զինլիլէրին թօրլարընա մուգապէլէ իթմիշլէր տիր. Իքի պուչուգ սաաթ մուհարեպէտէն սօնրա, պունատա ճաբօնլըլար իպարաղը չէճաթ վէ պէսալէթ իթմիշլէր վէ Զին թօրլարը տա սիւքիւթ մէճպուր իտիմիշլէր տիր. Պատէհու ասաքիրը տիւմլիյէ՝ Զին խաթթլարընը զապթ իթմիշլէր տիր. Տիւշման էվվէլա կէրիյէ տօզրու գէվբրմըշ. լաքին թէրսանէյի միւտաֆէա իտէն Զինլիլէրէ պիրլէշտիքտէն սօնրա էէնիտէն մուհարեպէյէ պաշլամըշ աբը. Նիհայէթ Զինլիլէր՝ միթրայյէօզլէրիմիզ վասրթասըյլա չօգ թէլէֆաթա տիւշար օլարագ բէք զիյատ զայիթ վէրտիքտէն սօնրա կէրի չէքիմիշլէր տիր. Իմատատ գօլու՝ թէրսանէ իլէ իսթիհքամաթը զապթ իթմիշ, վէ պունլար՝ Ռուսլար իլէ Ալէմանլարընը եէնը մուհաֆազասընա թէվտի օլունմըշ աբը. Մուախիսէրէն էվրօբալը ասաքիր՝ ամիրալ Սէյմուրա իմատատ եէթիշտիրմէք իչին իլերիյէ հարէքէթլէրինէ տէվամ իթմիշլէր տիր. Բազար սապահրը կիւնէշ թէլէկրաֆը վասրթասըյլա ամիրալ Սէյմուրլա մուխապէրէ իտիլէպիմիշ տիր.

«Բէքինտէ սէֆիրլէրին զայրըրը օլանէճէնէպիլէրին էքսէրիսի հայաթա տըրլար, լաքին բրենս Թիւանըն ելինտէ էսիրտիրլէր.

«Ճաբօն ասաքիրի՝ բազար կիւնիւ գարայա չըգանըլլա պէրապէր էլան 13000-էն իպարէթ տիրլէր. Էճնէպի ասաքիրինին մէճմուը 20000 գատար վար տըր.»

* * *

Ալէքսանդրիա հարէքէտտէ

Պէրլինատէն յունիս 28 թարիխիյլէ չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, չէհրը մէզքիւր կազէթալարը՝ Հօնկ-Գօնկտա Խրիսթիյանլարը քեաֆիֆէսի թէլէֆ իտիլմիշ օլմասընատան չիւսկէ իթտիքլէրինի պէյան իտիյորլար. Բէքինտէքի սէֆարէթխանէլէրին հալի հագգընտա կէլէն պիրպիրինէ մուխալիֆ խապէրլէր՝ էհալիյի չէտիտէն տիւշարը իսէվգ ու ենտիչէ իտիյորլար. Ալէքսանիա իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրճասը՝ սալը կիւնիւ (պու կիւն) Վիլհելմհավեն նամ հարպ սէֆինէսինին տէնիզ ենտիրիլմէսի բէսմինատ վէ պատէհու ասաքիրին Զինէ հարէքէթինատ հազըր պուլընաճագլար տըր. Իմբէրաթօրը միշարէլէյհ՝ Հօհենցօլերն թէնեզզուհ վաբորընա բաքիպէն աչրդ տենիզլէրէ գատար Վէրիէ-ինա վէ Ֆրանգֆո-րն նամ նագլիյէ վաբորարընա բէֆագաթ իտեճէք, վէ պատէհու մէզքիւր Հօհենցօլերն վաբորը՝ իմբէրաթօրը Նօրվէկիյա կէօթիւրեճէք տիր.

Զինէ սէվգ օլընան Ալէման ասասքիրի՝ 2200 սաաէ սիբէր չատրըլարը կէօթիւրիյօր.

* * *

Եվրոբա կաշէրնալարընա կէօրէ-Լէն Բէւեկիրաֆլար

Ցիմլա 28 յունիս.— Զինէ կէօնտերիլէճէք Հինտ ասքէրի՝ 223 զապթ, 308 զապթ մուավինի վէ քիչիւք զապթ, 9540 Ինկիլիզ ասքէրի, 7170 եէրլի զապթ վէ ասքէրինատէն միւրեքքէպ տիր. Պու ասքէր՝ 1280 պէկեր, 8060 գաթրը, 6 օվա թօրը վէ 11 Մագսիմ թօրը պէրապէր կէօթիւրեճէք տիր.

Պէրլին 28 յունիս.— Բուսիսանը հաղբրլանմասընա տարր Բէթէրսպուրկտան Պերլինէր Թաղլամ կազէթասընա աթիտէքի մալիւմաթ վէրիլիյօր. «Ամուր հէվալիսինտէքի ասքէրին սէֆէրպէր հալէ գօնմասը՝ արթըգ օլմուշ պիթմիշ պիր չէյ տիր. Հարպիյէ նազրրը Դուրբաթգին՝ Յօն նէհրի հէվալիսինատէն տէօնէր տէօնմէդ, պու հազրրեգլարը էքմալինի էմր իթմիշ տիր. Հաթթա սէօյլէնտիկինէ կէօրէ, միթէվեճա գօնթ Մուրավիէֆ՝ Բուսիանը պէյիւք թէճհիզաթա պուլընմասը՝ պաղը տիւշինէճէք հալէրէ մէյտան վէրպիլէճէկինատէն էնտիչէ իթտիկէ իշուն, հարպիյէ նազրրընը պու թէչեպիսինէ մանի օլմագ իսթէմիշ իսէ տէ, մուվաֆֆագ օլամմըշ աբը. Յունիսին 23ունէ նէյր օլունան էմրնամէի իմբէրաթօրի մուճիպինճէ, սէֆէրպէր հալէ գօնուլաճագ օլան Սիպէրիա վէ Ամուր հէվալիսի ասքէրի՝ թագրիպէն 44000 բիյատ, 16000 սիվարի, 2600 թօրճը, 1360 զապթ, 3600 զապթ մուավինի վէ 220 թօրատան միւրեքքէպ պուլընաճագ աբը. Պու սիվարիլէրէ՝ 8000 իհթիյաթ գաղագ ասքէրի տախի պիրլէշտիրիլէճէկինատէն, Հօնկ-Գօնկ իլէ Մանչուրի հէվալիսինէ պուլընան ասքէր տախի օլտուղը հալատ, Բուսիա հիւքիւմէթի՝ ճէման 90000 ասքէր պուլընաբրաճագ աբը.

Վաշինկթօն 28 յունիս.— Յիւն Մանիլատան Զինէ հարէքէթ իտէն 9ընճը ալայ՝ 39 զապթ վէ 1271 նէֆէրատէն միւրեքքէպ տիր.

Վիէննա 28 յունիս.—Լօնտրատան Գոնէսբօնդոն Բուլիրէդ կազէթասընա վուգու պուլան իշարաթ նազարէն, ճաբօնիա հիւքիւմէթի՝ եճէնպի տէվէթլէրէ միւրաճաաթ իտէրէք, հալ վէ մէվգըրն կիրթիքճէ վէխամէթ քէսպ իթմէքտէ օլմասը նազարը տիգգաթա ալընարագ, տէվէթլէրին իլերուտէ նէ սուրէթլէ միւքթէրէքէն հարէքէթ իթմէսի լազըմ կէլտիկինի չիմտիտէն գարարլաշտըրմագ միհնասիպ օլուպ օլմայաճազընը սօրմուշ աբը.

Լօնտրա 28 յունիս.— Լօրլար մէճլիսինատ լօրտ Ռիմպրէյ թարաֆընատան վագը օլան պիր սիվալա ճէվապէն, լօրտ Մալիզպէրի աթիտէքի պէյանաթտա պուլընմըշ աբը. «Ամիրալ Սէյմուր գուրթարըլմըշ օլուպ, էլեէվմ թէհլիքէսիզ պիր եէրատ պուլընըյոր. Սէֆիրիմիզ իլէ հէյէթը սէֆարէթէ կէլինճէ, պու պապտէ հիչ պիր մալիւմաթ եօգ աբը. Իսթիգպալ հագգընտա իսէ լօրտ Ռիմպրլիյին տէ պէնիմ գատար մալիւմաթը օլսա կէրէք տիր. Հէր թարաֆտան Զինէ աճէլէ իլէ բէք չօգ ասքէր կէօնտերիլիմէքտէ տիր.»

Պէրլին 28 յունիս.— Մէվսուգ մէնպալարտան ալընան մալիւմաթա կէօրէ, Թիէն Զին վուգուաթը հագգընտա կէլէն խապէրլէր՝ չօգ միպալաղալը աբը. Խասարաթ օ գատար միհիմմ օլմասընը կիպի, էնտիչէյէ տէ մահալ եօգ աբը.

Վաշինկթօն 28 յունիս.— Ամիրալ Բէմբի պու կիւն կէօնտերտիկի պիր թէլէկրաֆտա, Զէֆուատա թօրլանմըշ օլան էճնէպի ասքէրին մըգտարը 12000 քիշիյէ պալիշ օլմագտա օլտուղընը իչար իտիյոր.

Եօգոհամա 27 յունիս.— Էվվէլքի կիւն ճաբօնիա գապինէթօսը ագտը իճթիմա իտէրէք, Զին մէսէլէսինի միւզաքէրէ էյլէմիշ տիր. Լաքին վէրիլէն գարար կիրալի թուլուլյոր. Ճաբօնիա կազէթալարը թագտը իլէ Բէքին արասընը պիրպիրինէ պաղլայաճագ գատար ասքէր սէվգի էշիւն թէչվիգ իտիյորլար. Ճաբօնիա հիւքիւմէթի՝ պիր ֆըրգաթ ասքէրիյէնին հէվան սէֆէրպէր հալէ գօնմասընը էմր իթմիշ տիր.

Հօնկ-Գօնկ 27 յունիս.— Սամլուի վաբորը պիր չօգ միսիօներ գատընլարընը համիլ օլտուղը հալատ Վօչատան պուրայա եէթիշտի. Վօչատա գալան սաթր Էվրօբալլար տախի հէվան հարաքէթ իթմէք իւզրէ լազըմ կէլէն թէատրիքսաթատա պուլընմըշլար աբը. Նէհրլէրին սուլարը չէքիմիշ պիր հալատ պուլընաբրը ճրհէթլէ, պիր Ինկիլիզ կանպօթը Թան-Բրինկ չէհրինէ գատար չըգամըշ աբը.

* * *

Յէ-ն ոգլամ Էրէն Բէւեկրաֆլար

Լօնտրա 30 յունիս.— Պահրյէ նէզարէթի՝ ամիրալ Սէյմուրը Քահիր գօմանտասընատա օլարագ սէվգ օլընան միւֆրէզէ հագգընտա մուֆասսալ պիր բարօրթ նէյր իթմիշ տիր. Մէզքիւր միւֆրէզէ՝ էսնապ մէյլի ու հարբէքթինատ, Պօքսերլեր վէ Զինլի ասասքիր իլէ պիր չօգ մուհարեպէյէր իթմիշ վէ տիւշմանա ազըր զայիթ վէրտիրմիշ տիր.

Յէմիրեօլընը իշլեմմէսինատէն տօլայը ամիրալ Սէյմուր՝ Թիէն-Զինէ ասզրու չէքիլմէկէ մէճպուր օլմուշ աբը. Միւշարէլէյհ՝ էսնապ բիճաթընատա, եէնիսէն պիր թագրմ մուհարեպէյէր իճրասընա մէճպուր օլմուշ աբը. Յունիս 23տէ ամիրալ Սէյմուր՝ Թիէն Զին գուրպինէքի Զին թէրսանէսինի զապթ իթմիշ տիր. Յունիս 25տէ Թիէն-Զինատէն պիր միւֆրէզէ վիրուտատուպ, ամիրալ Սէյմուրը գուրթարմըշ աբը. Միւշարէլէյհ ամիրալ՝ յունիս 26տա Թիէն-Զինէ տախուլ իթմիշ տիր. Միւֆրէզէսինին ճէման զայիթաբը՝ 62 մագթուլ, վէ 223 մէճրուհատան իպարէթ տիր.

Բէթէրսպուրկ 1 յուլիս.— Բէսմի խապէրլէրէ կէօրէ, պիր չօգ եէրլէրտէ Զին էհալիսի՝ Ռուսիանըն թահթը հըմայէսինէ կիրմիշլէրտիր, զիրա էհալիի մէրգուսմէ՝ Պօքսերլերտէն խօշլաշմայօրլար. Պօքսերլէրին իսեանը արթըգ եայըլմայօր.

Բարիզ 1 յուլիս.—Ասաքիրը միւթէֆիգէ՝ Թիէն-Զինին չըմալը չարգիսինատքի Զին թէրսանէսինի զապթ իթմիշլէր վէ ասիլէրէ աղըր զայիթ վէրտիրմիշլէր տիր.

Բէթէրսպուրկտան իչար օլունընըզընա կէօրէ, Ռուս կազէթալարը՝ ճաբօնը Ռուսիա ալէյհինատ թէչվիգ ու թահրիք իթմէքտէ օլան ինկիլիզ կազէթալարընը թավր ու հարէքէթինատէ բէք զիյատ խօշնուասըզըգ կէօսթէրիյօրլար.

## ԱԼԷՄԱՆԻԱ ԻՇԼԷՐԻ

Ալէքսանիանը տօնանմա հագատքի գանուն իլէ պունա միւթէֆերրի օլան գանունլար՝ յուլիս 1էն (եանի էվվէլքի բազար կիւնիւնատէն) իթիպարէն մէրի իւլ իճրա օլմագա պաշլամըշ օլաճագլար աբը. Մէզքիւր իմբէրաթօրըզը գուվվէթ պահրիյէսի պէրվէճէհը աթի օլաճագ աբը.

1.—Հարպ տօնանմասը՝ 2 ամիրալ սէֆինէսինատէն, պէհէրի 8էր սաֆֆը հարպ սէֆինինատէն իպարէթ 4 ֆիլօտան, վէ գլավուզըգ խրամէթինատ 8 պէօյիւք վէ 24 քիչիւք գրուազօր սէֆինէլէրինատէն միւրեթթէպ պուլընաճագ.

2.—Խարճի գրուազօր տօնանմասը՝ 3 պէօյիւք վէ 10 քիչիւք գրուազօր սէֆինէլէրինատէն միւրեթթէպ օլաճագ.

3.—Իհթիյաթ տօնանմասը՝ 4 սաֆֆը հարպ սէֆինինատէն վէ 3 պէօյիւք վէ 4 քիչիւք գրուազէօր սէֆինէլէրինատէն իպարէթ պուլընաճագ աբը.

Եէնի կէօմրիւք թարիֆաբ տա յուլիս 1էն իթիպարէն մէրի իւլ իճրա օլմագա պաշլամըշ օլաճագ աբը. Պու թարիֆա մուճիպինճէ, պէհէր 100 քիլօտա պիրա հագգընտաքի տուխուլիյէ բուսումը 6, ֆըչը էչինատ բագը վէ միւսքիրաթ տուխուլիյէսի 160, չիչէ վէ եասատը գապալը էչինատքի միւսքիրաթ տուխուլիյէսի 240, վէ քէօրիւքլի չարապ տուխուլիյէսի 120 մարգա իպալաղ իտիլճէճէք տիր.

* * *

Ալէքսանիա իմբէրաթօրը Իքինճի Կիյիսօմ՝ Պէրլինատէ պուլընան Սամօա եէրլիլէրինի Քիչէ ճէլպ իթտիրմիշ տիր. Կազէթալարը պէյանընա կէօրէ, իմբէրաթօրը միւշարէլէյհին Նիյէթ ու էֆքէրը չուիմիշ քի, Ալէքսանիանը պու եէնի թէպաալարը՝ Պէրլինատէ սօն ըսմը կէչիտատէ մէզքիւր իմբէրաթօրըզը գառա օրտուսընը կէօրտիւքատէն սօնրա անըն գուվվէթի պահրիյէսինի տախի կէօրիւպ անլասընը.

Մալիւմ տիր քի, Սամօա ատալարը՝ եագընատա Ալէքսանիայա պիրլէշթիրիլմիշլէր տիր.

## ՊՈՒԼԿԱՐԻԱԹԱՆ

Սօֆիատան Վիէննատաքի Գոնէսբօնդոն Բուլիրէդ կազէթասընա պէրվէճէհը աթի եազըլմըշ աբը.

«Խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, Պուլկարիաթանըն Սօպրանիէ մէճլիսը մէպուսանը բէհի Մ. Պագալօվ՝ պա թէլէկրաֆ իսթիֆասընը վէրմիշ տիր. Մ. Պագալօվ՝ հիւքիւմէթին իթթիֆազ իթտիկի պաղը թէսապիրլէրի թասվիպ իսէմէյէճէկինի, զիրա պու թէսապիրլէրին քէնտի էֆքէարընճա գանունը էսասի ահքամընա մուխալիֆ օլտուղընը պէյան իթմիշ իմիշ. Տիկէր պիր բիվայէթ կէօրէ, չիմանյէ գատար Բատօսլավօֆ թագըմընա տախլ օլան Մ. Պագալօվ կէօրիւնիյտէ չիմտի հիւքիւմէթ ֆէրգասընատան այրըլմայա վագթընատպա կէօրմէքտէ, վէ օ ֆրգանընն կիւնլէրինի արթըգ սայըմըշ ատտա իթմէքտէ տիր.

«Մաթպուաթա տարր ահքամը գանունիյէի ճէտիտէնին չիտատինէ եվվել պէ էվվել Մէր կազէթասը տիւշար օլմուշ տըր. Մէզքիւր կազէթանըն մուհարրիրը մէսուլը Մ. Սթրանճէվ՝ էհալի թարաֆընատան բրենսէ վէրիլէն պիր արզուհալը նէյր իտուպ, պաղը միւթալէաթ պէյան իթմէսինատն տօլայը կէօյա թէվգիֆ օլունմըշ, վէ անճագ քէֆալէթլէ սէրպէսթ պրագրամըշ աբը.

«Պուլկարիսթանընն բէսմի կազէթասը՝ իտարէյի էօրֆիյէ էսնասրնատա մէմուրիյնը ասքէրիյէնին խրամէթ ու վաղիֆէսի հագգընտա մուվագգաթ պիր նիզամնամէ նէյր իթմիշ տիր. Պու նիզամնամէ՝ մահալի բօլիս հէյէթինի, իճթիմա հուգուգընը վէ մաթպուաթը՝ հիւքիւմէթը ասքէրիյէյէ թասվիպ իտիյոր. Պունատան մատատա, մէմուրիյնը ասքէրիյէ՝ պէլէտիյէ վէ բօլիս մէմուրլարընը մէմուրիյէթատէն ազ իթմէք հուգուգընա տախի մալիք տիրլէր.»

## ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՑԷ

Ալսթրիանըն Բէյխշթատթ չէհրինատէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, բազար սապահրը վէլիհատ արշիտուգ Ֆրանսուա Ֆերտինանտ իլէ բրենսէս ար Հօհենպէրկ իւնվանընը իհրազ իտէն գոնթէս Սօֆի Շոթէքին իդտիմաբը ագտ օլունմըշ աբը. Եէնի կէլին վէ կիւվէյի՝ օ կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա էհալի թարաֆընատան էլ չէրբիմալարլա ալագըշլանմագտա օլտուգլարը հալատ չէհրը մէզքիւրտէն հարէքէթ իթմիշլէր տիր.

---

Իթալիա Մէճլիսը մէզուսանը՝ եէնի նիզամնամէյի գապուլ իթմիշ տիր.

---

Բէթէրսպուրկտան Բարիզէ չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ռուսիա Զարը՝ բրենս Գովալէվսքիյի մալիյէ նէզարէթի մուավինլիկինի նասպ իթմիշ տիր.

---

Իթալիա Մէճլիսը այանը՝ մուվագգաթէն պիւտճէյինին 12տէ պիր գըսմընը գապուլ իթմիշ տիր.

---

Վիէննատաքի Գոնէսբօնդոն Բուլիրէդին Լօնտրատան ալարը մալիւմաթա կէօրէ, Ինկիլթէրա իլէ Սիամ արասընատա պիր իթիլաֆ հասըլ օլմուշ աբը. Իշպու իթիլաֆ մուճիպինճէ, Սիամ՝ Մալէզիա չէպիհհէզիրէսինինէքի պիլճիւմլէ ատրազիսինի Ինկիլթէրայա թէրք իտէճէք, վէ պունա մուգապիլմէք իմթիյազաթ ալաշ էյլէյիպ, եէճիմլէ Ինկիլիզ թէպասը իլէրիսինէ հուգուգ ու սէլահէյթի օլաճագմըշ.

---

Կէչէն չարշէնպիհ սապահրը երքէնտէն Սբանիանըն Գօրատու վէ Մալակա չէհրլերինատ զէլզէլէլեր հըսսօլունմըշ աբը. Էհալի ուլգուսընը իչինատ պիրաէն պիրէյէ կէլէրէքարալ թարալ օսգաղա ճան աթմըշ աբը. Մալակատա պու հարէքէթի 7 սանիյէ սիւրմիւշ օլմաղա, պիր գաչ եվ սագաթլանմըշ իսէ տէ, նուֆուսճա հիչ պիր զարա օլմըշ աբը. Միւրսի էյալէթինին չօգ եէրլերինատ սու թուդեանըրը օլմուշ վէ Լօրգա իլէ Զիեզատա սու էրէյիճէ եիւքսէլմիշ տիր.

---

## ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Հիճազ շըմէնտոֆէրի գօմիսիօնը ալիսի ազասընտան ԹէՓԹիւը սաքէրի գօմիսիօնը ալիսի ազասընտան եավէրը էքրէմը հազրէթը Շէհրիյարի միւշիր տէվլ. Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրի Թյին,

Մուշ սանճաղը միւթէսարրըֆլըզը՝ Ասիր սանճաղը միւթէսարրըֆլըզընտան միւնՓասըլ էրգ. Իսմայիլ Հագգը էֆ.յէ.

Գալու Նահալիկէ՝ Գարահիսարը Շարգի Նահալի սագրդ մէքրէմ. Ալի Ռիֆաթ էֆ.յէ Թէֆվիզ գալյրուլմըշ տըր.

* * *

Գաղտատ խանէտանընտան Բաշամը-զատէ սատ. Ազատիւր Բահման էֆ. հազրէթլէրինէ ԹէրՓիէն ուլեա սընըֆը էվվէլէ, Վան վիլայէթի վ-ալի մուավին սատ. Յովհաննէս Ֆէրիա, վէ մէքՓուլէի վիլայէթ Քէշֆի էֆ.յէրէ ԹէրՓիէն ուլեա սընըֆը սանիսի բիւթպէլէրի Թէվֆիկ գալյրուլմըշ տըր.

### ՆԻՇԱՆ

Շուբաթ Տէվլէթ Պիտայէթ Մահքէմէսի ազասընտան սատ. Մահմուտ բաշա հազրէթլէրիյլէ՝ Թահրիր վէ Վէրկի իսարէի ուսմանիյէսի միտիրի սատ. Հըֆզի պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ Թէպտիլեն Լինճի, Թահրիրաթը Խարիհէյէ գալէմի միւմէյյիզը սանիսի սատ. Տէրվիշ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ 2նճի Մէհիտի, վէ Մահքէմէի Թէլեկ ազասընտան սատ. Քէմալ, վէ Ումուրը ճէզասյէ միւտիրի Մէմտուհ պէյլէր իլէ՝ մուհասպէպճի Հասան, վէ Մահքէմէի Իսթինաֆ ազասընտան Հազգը էֆ.լերէ, վէ Ումուրը Հուգուզյէ միւտիրի Իպրահիմ պէյէ 3ինճի բիթպէլերտէն Օսմանի Նիյանը զիյանլարը.

Նէնիկէ Սէնիյէ անպարը վէ չինի Ֆազրիգաի Հիմայունը միւտիրի էրքանը հարպիյէ մերիլիվալարընտան սատ. Նաղըմ բաշայա, վէ էրքանը Հարպիյէ Ումումիյէ տաբրէսի իքինճի չիպէսնիէ մէմուր էրքանը հարպիյէ մերիլիվալարընտան սատ. Հիւսէյին Ըֆզի բաշայա ալԒուն Իմթիյազ միտալեալարը իհսան պույրուլմըշ տըր.

## ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

### ՄԷՃԼԻՍԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻՆԻՆ ԻՆԹԻՄԱԸ

Օսմանլը Պանգասընըն հէյէթը ումումիյէսինին սէնէլիք մէճլիսի՝ չարշէնպիհ կիւնիւ Լօնտրատա Օլամպրուտ սօգաղընտա Վինչէսթրհաուզ տարիէսինտէ լորտ Հիլնկոմսընը բիյասէթի ալԒընտա ագաբ իճԒիմա իթմիշ տիր.

Հէյէթը ումումիյէ 282,963 լիրա թէմէթթիւ պրագան 1899 սէնէսի հիսապլարընը թասվիպ էյլէմիշ տիր. Պոո թէմէթթիւ 1898 սէնէսի թէմէթթիւինէ նիսպէթլէ 1383 լիրա ֆազլա տըր. 1899 սէնէսի թէմէթթիւինէ սապգդ սէնէ հիսապընան նագլ իտիլէն մըգդաար տա իլավէ իտիլիր իսէ՝ 310,318 լիրալըգ պիր մէպլաղ հասըլ օլուր. Կէչէն սէնէ պու մէպլաղ 305,513 լիրա իտի. հիսսէի թէմէթթիւ 100տէ 5 օլմագ իւզրէ թէգարրուր իթմիշ տիրքի, հիսսէ պաշընա 10 չէլէն տիւէր. 28,296 լիրալըգ պիր մէպլաղ իհթիյաթ սանդըղընա թախսիս իտիլմիշ, վէ 320,025 լիրա տա եէնի սէնէ հիսապընա կէչիրիլմիշ տիր.

Հիսապլարըն բույէթինտէն սօնրա բէիս՝ էյզահաթ վէրէրէք, եվվէլա Օսմ. Պանգասընըն Բարիզ չիպէսի միւտիրի Թէհատօր Պէրժէնին վէքաթընան պահս իթմիշ, վէ կէչէն սէնէ պանգա իշլէրինտէ պիր թէրագգը, վէ վարիտաթընտա պիր ֆազլա կէօրիւլմէսինտէն տօլայը պէյանը մէճմունյէթ իթմիշ տիր. Վագըա վարիտաթըն արթմասը շայանը տըգդաթ տէրէճէլէրտէ մէյիլսէ տէ, պու ճիհէթ զաթէն եվվէլճէ թախմին օլունըյօր իտի. Թէշէքքիւրէ շայան օլան ճիհէթ՝ ազը օլմագլա պէրապէր տախմի պիր թէրագգընընկէօրիւլմէսիտիր. Թիւրքիտտա պուլընան պանգա չիպէսլէրինին վարիտաթընտա թէզայիւտ վուգուա կէլմիշ, վէ պու չիպէսլէրտէ վուգու պուլան մուամէլաթ մուճիպը մէճմունյէթ պիր տէրէճէյի պուլմուշ տըր. Մէզքիւր չիպէսլէր՝ պիրթինին մուամէլէլերինի գավիտը սալիմէյէ պաղլամըշլար, վէ պուլունտրգլարը մէվզբընը իլճաաթը թիւճճարիյէի մախսուսէսինէ թէվֆիգեն մունթազամն իշ կէօրմիւշլեր տիր.

Օսմանլը Պանգասը շիպէլէրինին զայէթ մունթազամ, վէ իլճաաթը Թիւճճարիյէ թէվֆիգէն մուամէլէ կէօրիւլէրինին պիր տէլիլի՝ մէզքիւր շիպէսլէրին պուլընտրգլարը մահալատ 2 3 իֆլաս վուգուա կէլտիկի հալատ. պու իֆլասլարտան հիչ պիրինին պանգայը մասատի զարարա օղրաթմամասը տըր. Վարիտաթտա վուգուա կէլէն ֆազլա իսէ՝ պէթթաղ չայանը մէճմունիյէթ տիր. Պու ֆազլանընն պէտիւք զըսմը պանգա իշլէրինին հէյէթը ումումիյէսինէն նէչէթ իթմիշ տիր. Գէզալիք ղայէթ քիչիւք զարարլարա, մէսէլա գօմիսիօն վէ սարրաֆիյէ իւճրէթի կիպի մէսարիֆէ իւճրէթի կիպի մէսարիֆէ գարյը օլարագ պաղը վարիտաթ մէնպալարընընն մունթազամ սուրէթտէ գունլանըլմասը տախի վարիտաթըն արթմասընա խայլատէն խայլի սէպէպ օլմուշ տըր. Պանգա՝ պիրի Սիվասատա, տիկէրի Գաֆթամունիտէ օլմագ իւզրէ միւճճատէտէն 2 չիպէ տահա աչմըշ տըր. Մէճլիսը իտարէ՝ պու իքի չիպէնին՝ միւրուրը զէման իլէ ղայէթ միւհիմ թիճարէթ մէրքեզլէր չէքիլինի ալաճաղընը զանն ու թախմին իթմէքտէ տիր. Ֆագաթ պու իքի չիպէնին աչըլմասընտա էն զիյատէ կէօղտիլէն ճիհէթ՝ վարիտաթը վիլայէթին էմրը թահթիլինտէ՝ հիւթմէթը Սէնիյէյէ մուավէնէթ իթմէք խուսուսը օլմըշ տըր. Պու չիպէսլէր չիմտիյէ գասար պու մագսէտէ թէմամըյլա խատիմ օլապիմիյլէրիր. Յէնէնին նիհայէթինէ տօղրու՝ Աֆիյօն Գարահիսարընտա եէնի պիր չիպէ աչըմըշ տըր. Գարահիսար՝ թիճարէթճէ էհէմմիյէթլի պիր մէվզբտա պուլընը, չըմէնտրֆէր տէ օրատան կէչտիկինտէն, աչըլան չիպէսինէ՝ մուամէլաթը թիւճճարիյէյի պէպիւսէճէկի մէմուլ պուլընմագտա տըր.

Մամաֆիհի պու իւմիդյէնին տէ հուսուլի՝ մահսուլ մէվսիմինին պէրէճէի պերէքէթինէ թապի օլաճագ տըր.

Մըսրրտաքի բամպուգ մահսուլը բէք պէրէքէթլի օլմուշ, վէ մահսուլը մէզքիւրընը գըյմէթի սէնէնին պիթիւն սօն գըսմընտա միւթէմատիէն արթմըշ տըր. Պու սէնէ տախի պու մահսուլընն Մըսրրտա պերէքէթլի օլաճաղընը թախմին իթմէքտէ, վէ պանգա սէրմայէսինտէն միւհիմ գըսմընընն բամպուգ մահսուլը մուամէլաթը թիւճճարիյէսինէ հաստ իտիլճէկինի իւմիտ իթմէքտէյդ.

1899 սէնէսինտէ Տէրսաատէթտէ էօյլէ չայանը գայտ մուամէլաթ վուգուա կէլմէյլէգ, Տէրսաատէթտէ պանգանընն ղայրէթի՝ պանգա ումուրը խարիճիյէսինէ սարֆ օլունմըշ տըր. Տէրսաատէթ բիացասը աղրը, ֆագաթ էմին պիր սուրէթտէ էսլի հալինի պուլմուշ, վէ պիր գաչ սէնէ էվվէլքի պուհրանընն էսէրի քեամիլէն տէֆ օլմուշ տըր. Ֆագաթ պու միւտատէթ զարֆընտա Օսմանլը Պանգասը՝ վուգու պուլան իգրազաթընտա ղայէթ իհթիյաթլը տավանմըշ տըր. Պիր սէնէյէ գատար Տէրսաատէթտէ մուամէլաթը թիւճճարիյէնին թէմամըյլա կէրմի բէյտա իտէճէկի գավիէն մէմուլ տըր.

Զըրաաթ մահսուլաթը 1898 սէնէսինէն իւսթին օլմուշ իսէ տէ, պու մահսուլաթ վէ պախուսուս հուպուպաթ իխրաճաթը՝ ֆիյաթ տիւշկինլիկինին թէէսիրաթընտան գուրթուլամամըշ տըր. Պաղը ուզագ եէրլերտէ մահսուլաթը ֆիյաթը՝ նագլիյէ մասրաֆլարընը գուրթարամասրընընտան, պէթթաղ մուամէլաթ սէքթէտար օլմուշ տըր. Պունընա պէրապէր ումումիյէթլէ Տէրսաատէթտէ սերվէթ ու բիհահրն արթըզը վէ ազէնին տահա զիյատէ թէտավիւլ էյլէտիկի իֆատէ օլունապիլիր. Վիլայէթլերտէ տախի մուամէլաթը ճարիյէյէ կէրմի վերիլտիկի չայանը գայտ տըր. Էլհասըլ հէյէթը մէմլէքէթին հէյէթը ումումիյէսի կէօղ էօնինէ կէթիրիլիր իսէ, ահվալը մալիյէսի՝ կէչէն սէնէտէն պերու հրաս օլունճագ տերէճէտ թասարիֆաթա օղրամըշ տըր.

Աչար վարիտաթը 1898 սէնէսինտէ 4,179,000 լիրա իքէն՝ կէչէն սէնէ (1899) 4,729,000 լիրայա պալիզ օլմուշ տըր. Իշթէ պու բազգամ պիթթաղ մուճիպը մէճմունիյէթ պիրնէթիյէնի կէօսթէրարկինտէն, Թիւրքիանընն թէրագգըյաթը էգօնոմիգըյէսինէ պունտան տահա աչրգ պիր տէլիլ կէօսթէրիլէմէզ.

Օսմանլը Պանգասը իլէ հիւքիւմէթը Սէնիյէ արասընտա ճէրէյան իտէն միւնասէպաթընն թարզը ճէրէյանը՝ հէյէթը ումումիյէսի նօգթաի նազարընտան մուճիպը մէմնունիյէթ տիր.

Օսմանլը Պանգասը էվվէլքի կէպի իւմն ու իթիմատը Շահանէյի ճէլգ իթմէքլէ միւֆթէխիր տիր. Ումումիյէթլէ իտարէի քեամ իթմէք իգթիզա իտէր իսէ՝ տէյէպիլիրիզ քի, Թիւրքիանընն ումուրը մալիյէսինի ըսլահ իշին վուգու պուլաճագ էն ուֆագ պիր թէչէպիւս պիլէ Օսմանլը Պանգասընճա ֆէվգէլճատատ մուճիպը մէսէրրէթ օլմագտա, վէ մէզքիւր պանգանընն սամիմի մուավէնէթինի իյճագ իթտիրմէքտէ տիր.

Օսմանլը Պանգասընընն ումուրը մալիյէի տէվլէթ հագգընտա միւթէհասսէս պուլընտրզը պու հրասիյաթընն նէզամ հազրէթը Բատիշահիտէ մազհարը թագտիր օլտուղընա էմին օլմալը տըր.

## ԹԻՒՃՃԱՐԻԹԷ

Թիճարէթ Օտասը Կաշէհասընընն յունիս 17 Թարիխի նիսսէսինտէ, կէչէն հաֆթանընն մուամէլաթը թիւճճարիյէսինէ տարի աթիտէքի մալիւմաթ օգունմըշ տըր.

Տէմիր, չէլիք, թէնէքէ.— Կէչէն մալ վէ օլան սաթըշ էհէմմիյէթսիզ տիր. Տէմիր բիացասը տուրկուն, վէ կլասագօվատա վարէնթ 67.3 տիր. Գալայ.— 50 ֆըչը կէլմիշ վէ սաթըլմըշ տըր. Ֆիյաթ 1060 ղշ. տըր. Լօնտրատա Տէթրուա բէչին 146.5, վէ իւշ այ վատե իլէ 132 տիր. Պագըր.—Աղ էհէմմիյէթլի իշ օլմուշ տըր. Լօնտրատա Զիլի 70.15-71, Ինկիլիզ նէվի 75-76, Պէսթ-Սէլէքթէտ 76-77 տիր. Զինգ.—Նէ մալ կէլմիշ վէ նէ տէ սաթըշ օլմամըշ տըր. Լօնտրատա իքինճի մարգա 19.7.6, խուսուսի 20.5 տիր.

Սիրիթ.—37-42 գըյէսի 1 լիրայա միւխթէլիֆ մահալլէրտէն 225 ֆըչը կէլմիշ վէ սաթըլմըշ տըր.

Իրրատաֆ Էմրեասը

Թիֆթիք.— Գըյէսի 18¾-20½ ղշ.տան 170 պալեա ատի թիֆթիք սաթըլմըշ տըր. Եուն.—Բիացամըզտա իշ օլմամըշ տըր. Իզմիրտէ եէնի գըրգըմ մալի բիացայա կէլմէկէ պաշլամըշ իսէ տէ, իշ եօգ տըր. Պէյազը գանթարը 255 ղշ. տըր. Մարսիլեատա երգանմըշ բէնկիլ Պաղատտա 1.40, պէյազ երգանմըշ Հալեպ 1.50, պէյազ երգանմըշ Թարապլուս-Սուրիա 1.60, պէյազ երգանմըշ Ուրֆա 1.60-1.65, երգանմըշ Պասրա ալաճալը 1.30, քիրլի Պէնկազի-Թարապլուս 0.65 տիր.

Բամպուգ.— Բիացա տուրկուն տըր. Կէչէն մալ վէ օլան սաթըշ էհէմմիյէթսիզ տիր. Իզմիրտէ բիացա ճանլըճա օլարագ ալեա 265, վէ Ատանա 290 ղշ. տըր. Իրէք.— Բիացա տուրկուն տըր. Իշ օլմամըշ տըր. Մարսիլեատա կէրէք իրէք վէ կէրէք գօղա Թալեպի բէք մահտուտ տըր. Իշ նատիր օլմազլա պէրապէր Լօնտրա բիացասը՝ օլաուգճա Թուրկուն տըր. Իզմիրտէ գըյէսի 32-37 ղշ.տան պիր մրգտար մալ սաթըլմըշ տըր. Իզմիրտէ քիլիլիյէթլի եէնի զօղա կէլմէքտէ վէ 16½ 22 ղշ.ա միչլթերի զուհուր իթմէքտէ տիր. Լիսնտա խամ Պրուսա 40-47, Սուրիա 43-47, Սուրիա բօթը 47-50 վէ Պրուսա բօթը 50 տիր.

Խալը.— Միւթէմատիյէն մալ կէլմէքտէ տիր. 5000 Օսմ. լիրասը գըյմէթինտէ կինճէ, Գարապաղ, Գաղազ վէ Շերվան խալըսը մուամէլէսի օլմուշ տըր. Իրան խալըսը սաթըլը բէվճելը տըր. Աֆիոն.— Պու հաֆթա գըյէսի 112-116 ղշ.տան 11 սանդըգ էճզաճըլարընն գուլլանտրզը ճինատէն եէնի մահսուլ սաթըլմըշ տըր. Իզմիրտէ բիացա զաֆի վէ իչլեր նատիր տիր. Էսկի Թէլքել Գարահիսար 75-78, վէ եէնի Ատանա 70 ղշ. տըր. Մէվճուա 1300 սէբէթ տիր. Աֆիոն զըրաաթըյլա իշթիղալ օլունան պաղը մահալլէրտէ եաղմուրատան կէօրիւլէն խասարաթ բէք էհէմմիյէթսիզ տիր. Քիթրէ.— Գըյէսի 27½-28 ղշ.տան 12 չուվալ պիրինճի ֆայուրէ, գըյէսի 21¼-21½ ղշ.տան 32 չուվալ խարճը ալէմ պէյազ նիկէտ, գըյէսի 18 ղշ.տան 15 չուվալ Պիյօնաս, 16 ղշ.տան 17 չուվալ սարը, վէ գըյէսի 5¾ ղշ.տան 7 չուվալ տախի չըգընթը քիթրէ սաթըլմըշ տըր. Իզմիրտէ գըյէսի 12½ ղշ.տան պիր գաչ իշ օլմուշ տըր.

Մահմուդէ օթու, սալեպ, ճէհրի, մազի, տէրի, ճէվիզ, ֆընտըգ վէ սագդըզ.— Նէ իշ վէ նէ տէ սաթըշ օլմամըշ տըր. Սարը պալ մամա.— Բիացամըզտա հիչ սաթըշ օլմամըշ տըր. Իզմիրտէ թապպի ճինսինտէն գըյէսի 19½-19¾ ղշ.տան աղ սաթըշ օլմուշ տըր. Մարսիլեատա Շարգ մալի 165 168 տիր. Բալամուտ.— Գանթարը 35 60 ղշ.տան 400 գանթար Զանագգալէ մալի սաթըլմըշ տըր. Իզմիրտէ իչլեր ըվվճլը օլուպ, չամուր 25-29, ինճինճի 45-48, ինկիլիզ ուսուլի 52-58, ունսագուա 58 62 վէ գալգուրլանմըշ 73 85 բարա տըր. Իզզիւմ վէ ինճիր.— Բիացամըզտա իշ օլմամըշ տըր. Իզմիրտէ բիացա զաֆի վէ իչլեր Նատիր տիր. Էսկի Թէլքել Գարահիսար 75-78, վէ եէնի Ատանա 70 ղշ. տըր. Մէվճուա 1300 սէբէթ տիր. Աֆիոն զըրաաթըյլա իշթիղալ օլունան պաղը մահալլէրտէ եաղմուրատան կէօրիւլէն խասարաթ բէք էհէմմիյէթսիզ տիր. Քիթրէ.— Գըյէսի 27½-28 ղշ.տան 12 չուվալ պիրինճի ֆայուրէ, գըյէսի 21¼-21½ ղշ.տան 32 չուվալ խարճը ալէմ պէյազ նիկէտ, գըյէսի 18 ղշ.տան 15 չուվալ Պիյօնաս, 16 ղշ.տան 17 չուվալ սարը, վէ գըյէսի 5¾ ղշ.տան 7 չուվալ տախի չըգընթը քիթրէ սաթըլմըշ տըր. Իզմիրտէ գըյէսի 12½ ղշ.տան պիր գաչ իշ օլմուշ տըր.

Մահմուդէ օթու, սալեպ, ճէհրի, մազի, տէրի, ճէվիզ, ֆընտըգ վէ սագդըզ.— Նէ իշ վէ նէ տէ սաթըշ օլմամըշ տըր. Սարը պալ մամա.— Բիացամըզտա հիչ սաթըշ օլմամըշ տըր. Իզմիրտէ թապպի ճինսինտէն գըյէսի 19½-19¾ ղշ.տան աղ սաթըշ օլմուշ տըր. Մարսիլեատա Շարգ մալի 165 168 տիր. Բալամուտ.— Գանթարը 35 60 ղշ.տան 400 գանթար Զանագգալէ մալի սաթըլմըշ տըր. Իզմիրտէ իչլեր ըվվճլը օլուպ, չամուր 25-29, ինճինճի 45-48, ինկիլիզ ուսուլի 52-58, ունսագուա 58 62 վէ գալգուրլանմըշ 73 85 բարա տըր. Իզզիւմ վէ ինճիր.— Բիացամըզտա իշ օլմամըշ տըր. Իզմիրտէ բիացա զաֆի վէ իչլեր նատիր տիր. Էսկի Թէլքել Գարահիսար 75-78, վէ եէնի Ատանա 70 ղշ. տըր. Մէվճուա 1300 սէբէթ տիր. Աֆիոն զըրաաթըյլա իշթիղալ օլունան պաղը մահալլէրտէ եաղմուրատան կէօրիւլէն


# ԻԻՆԻՕՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԲԱՐԻԶՏԷ ՊԱՆԴ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱ 15 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ ՄՈՒԼՍՍԷՍ

ԵԱՆԿԷՆ ՇԻՊԼԻՍԻ 1828ՏԷ ՄՈՒԼՍՍԷՍ

1828 L'UNION DE PARIS

ԷՕՄԻՐ ՇԻՊԼԻՍԻ 1829ՏԱ ՄՈՒԼՍՍԷՍ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆրգ. 94 միլ.
1896 սէնէսիվարիսաթը » 18 »
Վէրիլէն Թազմինաթ » 215 »

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆգ. 135 միլ.
Վէրիլէն Թազմինաթ » 90 »
Սիկուրթա օլանան մէպլղ. » 246 »

Գումբանեանընն Պանգասը՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ.
Թիւրքիա ահէնթելիկինին միւտիրի՝ ՍԻՄՈՆ Էֆ. ԳԱՑՍԷՐԼԵԱՆ.
Էօմիւր սիկուրթասը չիպէսի միւտիրի՝ ՄԻՀՐԱՆ Էֆ. ՏԷՐՆԵՐՍԷՍԵԱՆ.
Գալաթատա Օսմանլը Պանգասընընն գարշըսընտա Թահթապրուն խանընտա.


կերզասներ, զորգեր և տեղային օթոցներ, զգեստներ ու զարդեր, նամանաւանդ ազարանչաներ և այլն. յիշուելու արժանի են մեր Պրուսացի ու Պալըքէսէրցի ազգայինները՝ որք մեատաքաթել ու ծանրագին զգեստեղէններ՝ ընտիր ու տոկուն և գոյնզգոյն հավլուներ կը ծախէին. նոյնպէս Թոռոսթոցի ազգայինք՝ որք մանիֆաթուրայի վաճառականութեամբ նշանաւոր եղած են. հոս ալ առջի բերան հրապարակը դանդաղ էր, բայց յետոյ գոհացուցիչ կերպիւ գործ ու առուտուր եղաւ. 90000 բնակիչէ բաղկացեալ չըջակայ գիւղերէն խուռներամ բազմութեամբ Պիղա կը դիմէին այն ասնավաճառէն իրենց առտնին պիտոյքը հոգալու. 10-15 հազար ոսկի կը հաշուի այս տարուան Պիզայի ասնավաճառի 5 օրուան առուտուրը. միայն երիվարաց վաճառատուրքը որ աճուրդի դրուած էր 32500 ղշ.ի ծախուեցաւ. մայիս 31ին. օրը առտուն կանուխ խմացանք «գազիրկեան պաշլյի» թմբուկի սովորական երեք հարուածը ի նշան մեկնումի ընդհանուր կարաւանին դէպի Սարքէյ՝ ուր տեղի պիտի ունենայ նոյնպէս տարեկան ասնավաճառ մը ալ. Շնորհակալութեան արժանի է հոս ալ ի գործ դրուած հսկողութիւնը՝ որոյ շնորհիւ այսչափ հոծ բազմութեան մէջ ոեէ անպատեհ ու անվայել արարք մը և կամ գողութեան գանգատ մը չըլսուեցաւ՝ հինգ օր չարունակ գիշեր ցորեկ բաց եղող խանութներէն ու սերկիներէն.

Իսկ գալով ազգայնոց համար, եթէ ցաւելու կէտ մը կար այն ալ եկեղեցւոյ մի քանի տեղերը շնորհիւ թաղաղանեաց ժրաջան գործունէութեան (.՝) բաց մնաց. նոյնպէս ամեն տարի ի նպաստ վարժարանի գոնէ գնակ մը չրջագայուելով էֆ կամ հանգանակութեան մը ձեռնարկուելով, հասոյթ մը կը գոյանար. այս տարի փառք Աստուծոյ անոր ալ կարեւորութիւն չը տրուեցաւ. չատ աղէկ, թաղական ադամերը իրենց առանձական գործերը անչուշտ նախամեծար պիտի համարէին, բայց գոնէ ո՞ւր էին արդեօք այն երիտասարդները՝ որոնք ամեն բան քննադատելու մասին թէպէտ նախաձեռնարկ կը հանդիսանան, բայց երբ հաղուագիւտ առիթ մը ներկայանայ գէթ թելադրելու պէտքն ալ չգգալով լոկ խանութները յաճախող տիկինները հետազօտելէ և մերթ ընդ մերթ այս ու այն քաղաքելով ժամավաճառ ըլալէ ուրիշ օգուտ մը չեն արտադրեր. այսպիսեաց համար խօսիլը չատ դիւրին է. Բայց գործելը խիստ դժուար է.

Այցելու մը

6 յունիս 1900

## ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Կէչէն յունիս 27տէ Լօնտրատա ագաը իմթիխա իտէն Օսմանլը Պանգասը հիսէսատաան մէճլիսը ումումիսի՝ 1899 սէնէի տեվրիյէսի իշին հիսէ պաշընա 10 չիլին եախատ 12.50 Ֆրգ. վէ եախատ 55 ղշ. ալԒուն ագչէ թէմէթթիւ իթասընա զարար վերմիշ տիր.

Իշպու թէէթիյաթ՝ յուլիսին 3ինճի կիւնիւ Օսմանլը Պանգասընընն Տէրսատէթ մէրքէզը իտարէսիյլէ Լօնտրա վէ Բարիզտէ վէ ամէնթէ վէ չիպէլերտէ 42 նումէրօլը գուբօնընն իպրազ օլունմասը մուգապիլինտէ վուգու պուլամագ տըր.

29 յունիս 1900 10—2

## ՍԸՀՀԷԹԷ ՆԱՖԻ ՄԷՆՂՈՒԼԻՑԷԹ ԱՐԱՑԱՆԼԱՐԸ

Մէվսիմիք էքիլէհէք չիչէք թօխումլարը, խուսուսիյլէ զանթա չիչէյի, չինէրարա, պուխուրը մէրեէմ, գարանֆիլ, բէլարկօնիօմ, չէհպոյ, պէկոնիա, լոպէլիա, հէրճայի մէնէքչէ, չուհա չիչէյի վէ գօգուլը մէնէքչէլերին էնվաֆիճընա վէ չէչիտ թօխումլարը պուքէրրէ պիվիրուտ Պին-Պիր-Զեչիտ մազազասընտա ֆիւրուխթ իտիլմէքտէ տիր. Ահմազը մէրազ վէ գուլէքսիօնճըլար՝ մէզքիւր մազազատա ֆիւրուխթ օլընան թօխումլարատան հէր հալտէ մէմնունն գալաճագլարընա էմին օլապիլիրլեր.


## ԳՈՒԼԱԳ, ՊՐՈՒՆ, ՊՕՂԱԶ,

### ԽԱՍԹԱԽԱՆԷԻ ԽԱՒՍՈՒՍԻՍԻ

Տօղթ. Մէլինճէնին վուգուը վէֆաթընա մէպնի Գալաթատա Պանգը Սամանի ճիվարընտա վէ Ինկիլիզ գօնսօլոսխանէսի գարշըսընտաքի գուլագ, պրուն, պօղազ, Ալէման խասթախանէի խուսուսխինին սեր Թէգապէթինէ միւթէխասասխինը մէչհուրէտէն վէ Բարիզտէքի գուլագ, պրուն, վէ պօղազ ճէմիյէթինին ազասընտան տօղթ. Մ. Թապթանընն Թային օլընաբը վէ Ալէմանիատան պիր չօգ ալէաթ ու էտվաթընընն ճէլգիյլէ խասթախանէի մէզքիւրընն էվրօբատաքի տարիթթէտատվիւէրինէ մուատիլ օլարագ իքամլ վէ թէրթիպ իտիլտիկի վէ հէր կիւն ալաթուրգա սաաթ 3տէն 5է գատար խասթէկեան գազուլ (Փուգարա մէճճանէն) վէ թէտավի օլընրգ, թաչրուլաբ իշին ազ իւնրէթլէ եաթագ վէ օտալար թախսիս իտիլէպիլտիկի վէ գուլագ, պրուն, վէ պօղազ վէ եիգ, վէ պաչ, վէ պօյուն կիպի քեսֆիֆէի ամէլիյաթ իմբա օլընմագտա օլտուղը՝ խասթախանէի մէզքիւր իտարէսի թաբաքինան իլան օլունընը.

Մ. Թապթա էօյլէնտէն սօնրա տախի Պէյօղլունտա Ագա ճամիի չէրիֆի գարշըսընտա Պրուսա սօգաղընտա պիր նիմէրօլը խանէսինտէ խասթէկեանը գազուլ իտէր։ 20—15

## ՊԷՕՅԻՐԻՔ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՐՕՉԻԹՕՍԸ

### ՀԱԶԸՐ ՎԷ ԸՍՄԱՐԼԱՄԱ

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ Ռ. ՄԱՂԱՔԵԱՆ

ՎԷ ՇԻՐԻԹԵԱՆԸ

ՍԹԱՄՊՕԼ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄՄԱՄ

ԹՕԲԱԼԵԱՆ ԽԱՆ

Նօ. 18, 20, 22, 24.

ԶԱՐՇՈՒՅՑ ՔԷՊԻՐՏԷ

ՊՕՅՈՒՐՈՒՄ ԽԱՆԸ Ն՝ 30

Մաղազամբզտա մէվսիմէ մախսուս քիւմէյթէի հազբը էլպիսէ պուլընտրզը կիպի, էօյլիս իւզէրինէ տախի միւքէմմէլ էլպիսէ եաբբլբը։ Մագսէտիմիզ կէրէք Սթամպօլտա վէ կէրէք Գալաթատա մէվճուտ օլան պիլիհիմէ մազազալարա բէգագէթ իթմէք օլտուղընտան, գումաշլարը զէրֆէթ վէ նէֆֆաէթ վէ մէթանէթինէ ֆէվգէլատ իթինա օլընտրզը կիպի, ֆիյաթլար տախի էվվօբատ էլպիսէլէրինէ նիսպէթլէ 100տէ 20 սէրէճէտէ էհվէն Թային օլընտրզընը՝ էհալիի քիրմանը՝ կէրէք Թօբալեան խանընտաքի մազազալարըմզը վէ կէրէք Զարշուի Քէպիրին Թամիրի սէպէպլիյլէ Պօտուրում խանընտաքի մազազալարըմզը պիր քէրրէ Թէէրիֆլէրի իլէ Թասսադ խէճէլէրի պիճիմթպասիտը։ Գասընալար իշին հէր հինս ճաքէթ պուլունը։

Ֆէյսի մաքրոս տրը։

ՏՐ. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ ԱՄԷՐԻԿԱ ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

396 Պէյօղլու-Նէպա Տօղրու Եօլա 396

Կիւնէմ սահիֆէյէ մուրաճաաթ օլունա

# ՇԱՀԻՆ

Մահմուտ Բաշա, Ապու-պէյ Զարշը Ն՝ 5 վէ 6

Հազբը վէ սրմարլամա էլպիսէլէր

Եէրլի մաղազալարը

ԷՆ ԶԷՆԿԻՆԻ

ԷՆ ԵՀՎԷՆԻ

ԷՆ ՊԷՕՅԻՐԻԿԻՐ

ԷՆ ՉՕԳ ՄԻՐԻՇԹԷՐԻՍԻ

օլան մէզքիւր ՇԱՀԻՆ մաղազասը պու տէֆա սօն մասայա մուվաֆֆէք էն տայանըզը վէ խախիս եունան իսալ օլունան իշպու մէվսիմ էլպիսլէրի ֆիւրուխթ իթմէքտէ տիր։

Աարէսիմիզէ տիգգաթ պույուրուն, սաբլ Շահին պաչգա եօգ. չիպէմիզ տէ եօգ։

Ֆէյսիլար մաքրոս.

Թոփրուն էշէ դէճճանին։

# ԵՕԼՃՈՒԼԸԳՏԱՆ
## ԱՎԱՏԻՈ

«Ինչպես մեքենան եղբոյր խէմ, հօլճուլըգտան ավտէթ իտէլիտէն պէրու ոտխմա էօքսիմէքքտէ օլան օղլում իշխուն եաղբոյրքրմ։ Մէրգում՝ ատի պիր նէգզէյի իհմալ իտուպ պագամարը օլմաղլա, իշտու խասթալըղա միպթէլա օլուշ տբը։

«Հէր սոպահ պիր սաաթ գասաբ էօքսիբիր վէ գաֆրա վէ պալամտիշարը վերիր ք՝, պունլարը սեօքաիբամէք իշխուն չօգ կիւճլիք չէքէր։ Մէգքիւր էօքսիբիւք՝ գահվալթըտան սօնրա Թէօքին օլուր։

«Մէրգում սոուգ ալտըղը կիպի տահտ գէյատէ էօքսիբիւր, վէ քէնտինի սըճագ պագտրգտա, էյիւէյիր վէ էօքսիբիւք Թէօքին օլուր։ Իշպու էօքսիբիւք միւսթէանա ԹուԹուլըգտա, սըհհէթի վէ իշթահը եէրինտէ տիր։ Բէտէր վէ վալիտէսի ասլա էօքսիբմէգէր իտի, վէ ֆամիլեա ագասը իշինտէ կէօյիւս խասթալըգը քիմսէ եօգ իտի։

«Տօսթլարըմըզատն պիրի՝ սիպին գաթրանրդզ իլէ քէսալը ափիյէթ ԻԹմիշ օլմաղլա, մեգքիւր գաթրանտան պիր չէյէ կէօնտերմէնիզի բէճա իտէրիմ։»

(Իմգա
Մարի Տէնոսա

Բարիզտէ Սէվրը սոգաղը, Ն. 125

1896 հէկտեմբեր 19 Թարիխի պու մէքթուպը ալագ իտէն էճզաճը՝ Թալէպ օլունան չէշէյի տերհալ կէօնտերմիշ օլմաղլա, պիր գաչ հաֆթա սօնրա Մատամ Տէնուա՝ Թէքրար ափիտէքի մէքթուպը եազմրշ տբը։

21 Նոյեմ. 1896

«Միւսիւ Կիյօ,

«Օղլում կէօնտէրմիշ օլտուղունդը պիր չէյէ գաթրանը իշտիկնէտ, արթրգ գաֆրա վէ պալամ տէյարը վէրմէմիշ վէ հէման հիշ էօքսիբմէմիշ վէ գուվվէթի տէ եէրինէ կէլմիշ տիր։ Մէրգում՝ պիրազ վագթ տահա սիպին նուտրտէ իլաճրնդզը արմայա տէվամ ԻԹտիկինտէն, քեամիլէն քէսալը սըհհէթ վէ ափիտէթ էյլէմիշ տիր։

«Թէյէքքիւրանը մախսուսէմիզի արզ իլէ, Թէքմիլ էսմրիմտէ սիգէ մինէթտար օլտճաղրմը պէյան իտէրիմ։ զիրա կէշիմին Թէյմին ԻԹմէք իշուն սըհհէթը պէտէնէ լիազումը օլան օղլումդն ահվալը սըհհէյէսինտէն գօրգմայա պալամրշ իտիմ։

«Ինչպես մեքթուպրմը նէյը ԻԹմէնիզէ կէօնլիմին ըրիզաբյա միւսաատէ իտէր վէ պէօնչիթ վէ եահսոտ կէօյիւս խասթալըգլարընտա միպթէա պուլընանլարա սիգին իլանընը մուսիբրէն Թավսիյէ էյլէրիմ։»

(Իմգա
Մարի Տէնոսա

Գիր գահվէ գաշըղը կիյօ գաթրանը պիր պարտագ սու իչէնէ գարբշարբրլարագ հէր Թատտոտ էջիլիքտէ, էն մուանիտ նէվազիլ վէ էն էսկիմիշ պրօնչիթ ատֆ օլուպ կիտէր։ Հաֆթա վէրէմ օլտուղը էյիւէ անալշրոն խասթալրգ տախի չօգ տէֆա պու սուրէթլէ ատֆ ու Թէտավի օլունապիրիր։ զիրա գաթրան՝ ագէյիյէր գապարճըգլարընը չիւրիւմէսինէ սէպեպ օլան միգրօպալարը Թէլէֆ իտէրէք մէղքիւր չիւրիւմէնին էսնիէնիւ ալրը։ Պու տէտիյիմիզ հէմ սահիհ վէ հէմ տէ գօլայ պիր շէյ տիր։»

Ատի պիր նէգզէ զագբլմայրպ իհմալ իտիտիքտէ, պրօնչիթէ տէօնէպիլիր։ պինանէնալէյհ, խասթալըղին իպթիտաի գուհուրինտէ ֆէօքտէն տէֆ ու իգալէսի իշխուն գաթրան իսթիմալի Թավսիյէ օլունը։

Էյիւէյէսի Իւմիտսիզ կէօրիւնէն պու կիպի խասթալըգլար՝ 30 սէնէտէն պէրու կիյօ գաթրանը վարթասըլա էյիւէյտիկիի կէօ մէքէ, պազը էրպազը միւսաֆէգտ՝ խասթայը ալտաթարագ ասլ կիյօ գաթրանընն եէրինէ քէնտի եարտրգլարը սախմէ գաթրանը սաթմագտա վէ պէօյէնէ խասթայա ֆէնալըղը մուճիպ օլմաղտա տբը։ Ֆիլագը գազը ֆազրեգաթօրլար աշազը ճինս գաթրան գուլլանըյօրլար։ պունլար պազէն ուճուզ օլուր, լաքին խասթայը էյի ԻԹմէզ։

Պինանէնալէյհ, պրօնչիթնէզլէ, վէ էսկիմիշ նէվազիլ, վէ հաթթա տրգնէֆէս վէ վէրէմ խասթալրգլարընտան է յիւէշմէք իշխուն էճզախանէլերէնէ ասլ կիյօ գաթրանընը (Goudron Guyot) Թալէպ ԻԹմէլի, վէ պիր կէօնա եանլուրլրգ վուզու պուլմամագ իշխուն հէր շիւէնին իւգէրինտէ պուլրնան էԹիքէթ սիգագտ ԻԹմէլի տիր։ Մէգքիւր էԹիքէթին իւգէրինտէ պատա վէ իրի եաղբլար իլէ կիյօյնրն իսմի վէ ֆամ, եէչնէ էէ ֆէրմըղը ֆ-ղ բէն։ եաղբ նէէ էի եանլամաբնա իմրաը գարի պուլմամագտա դրբ։ Քէզա մէգքիւր էԹիքէթին իւգէրինտէ ֆազրեգանընն չու ատրխտատախի մէվճուտա տբը։ «Մէգօն Ֆրբ, Բարիզտէ Ֆագզոգ սոգաղընտա Ն. 19»

Մէգքիւր իլամ բալիճմիմէ էճզախանէլերէտէ պուլընը։

(7)


ԷՀԱԼԻՒ ՔԻՐԱՄ ՊԻԼՄԷԼԻ ՏԻՐԼԷՐ ՔԻ

185 սանթիմէթրու ուզունլըղընտա օլան սաչլարըմընն պու գասաբ ուզուն վէ սըգ օլմասը՝ պիր սէնէտէն պէրու գուլլանըղըմ բամտա սայէսինտէ դէր։ Ներէք բահաթլըղըյա տէյէպիլիրիմ քի, պու բամատանընն՝ սաչլարընն տօքիւլմէսինի մէնէ վէ սէյլուն կիպի սաչամալիք օլմագ իսթէյէնլերէ եէկեանէ մուէսսիր իլամ օլաճաղը՝ հաղիգ Թապիպլերին պիլէ Քէսլիմքէբտէսի տիր։ Պու բամատայը գուլլանանդա՝ սաչլարընընն սըգլանարդընը վէ օ նիպէթտէ հալը Թապիհսինի մուհաֆազայա մէտաբ օլարագ պիր չօգ սէնէլէրատ պիլէ սաչլարը պէյազլաթմագտան մէն ԻԹտիկինի կէօրիւրլէր։ Պու գապատ էհալիի քիրամ իպպալը Թէէմինաթ իտէպիլէճէկիմիդտէն, ինֆատաբ սալիֆէմէլին հիշ պիր սուրէթլէ սուն Թէկագը օլունմամասընը բէճա իտէրիզ։

Պու բամատա իլէ անրն պէրապէրինտէքի մաթգուլսը 6 այ միւթէմատիէն գուլլանարագ հիշ պիր Թէէսիրինի հէօրէմէյէնէր՝ Թէեմպէ ԻԹտիքլերի մէգալիղի կէրիյէ ալապիլէճէքլէր տիր։

Հէր պիր հօգգանընն ֆիյաթը 5 ֆր. օլուզ, մաթգուսխ եարըլճագ նէպաթն ֆիյաթը 1 ֆր. տբը։ Տէբսօսը Վիհենատա (Աւսթրիա) Անոնա Սէյլակ։

Շարգ չէհրլերինտէքի տէքսօսը տա Սթանգօլտա Եուսուֆեան խանընտա Մ. Կրօսի վէ չիւրէքեասը։

Սակէ ֆէլորսիր օլտանա մահալլէր

Տէրսաատէթտէ Եէնի Ճամիտէ Մ. Մ. Ժ. Ռ. Պէնզոնա վէ գումր.,

Գալաթատա Գարաքէօյտէ Մ. Մ. Ժ. Ռ. Պէնզոնա,

Պէյօղլունտա միւլթէրէք ֆապրիգալատա պէյիւք տէբօ,

Պալաթտա Լիվիլա էֆ.նին Էմիլյէր էճզախանէսի,

Խաքէօյտէ վարբ խքէլէսի եաղբ-նընտա Սիմանթով Գաթան էճզախանէսի տիր։ 26—10



ԱԼԵԱՆՃԱ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
ՃԵՆՈՎԱՊԱ
Ֆրանկ

Սէրմայէ. Թէէմինաթ ագչէսի՝ 87,455,645

Գումբանեա՝ միւսթէլիֆ վէ մուայյէն վատէլի էօմիւր սիկուրթասը, ճէհէզ, գայսը հայաթ չարթըյլա վէ մուվագգաթ սուրէթիյլէ խրատա վերմէք իշխուն սիկուրթալար ագտ խաէր վէ պէրվէյճհը աթի մէնֆիի կէօսթէրիր։

Պիր ուէնէ սիկուրթատան սօնդրա, սիկուրթա մուգավէլէնամէսի (Քօլէ) չիւրիւմէգ. տուէլլօ վէ ինթիհար Թէեմին օլունը։ հէր սէնամաթ վէ հէր եօնճուլըգ իշխուն մէղքիւր սէնէտատէքի իճբրէթտէն ֆազլա իճբրէթ ալընմագ, իճբրէթ վերիլմէմէկէ զալտըղը Թագաիրատ մէղքիւր սիկուրթա մուգավէլէնամէսի՝ տէրուինտէ էվվէլճէ Թային օլունտըղը գէյմէթտէ կէրիյէ սաթըն ալընը։ մէղքիւր մուգավէլէնամէնին Թանզիմինատ խարճ մասրաֆի եօգտըր։

Ռէար վէ Թէմէթթիւէ հիսսատարըլգ վար։

ԳԱԶԱԼԱՐԱ ԳԱՐՇՈ տախի սիկուրթա ագտ օլունը։ մէսէլա գազա եիւզիւնտէն էօլիւմ զուհուր իտէր իսէ, վէ եա տախի վէ եախսոտ մուվագգաթ եգթիտասրսըզլըգ կէլիր իսէ՝ սէրմայէ էօտէյիր վէ եախսոտ եէվմիյէ Թազմինաթ վէրիլիր։

Թէնմնա.—Վէլօսիրէա, պէկիր, ադրագա, Թրամվայ, շըմէնտֆէր, վագոր վէ եէլեքեն կէմիլերի, ավ վէ պէօճէք սօգուչը գազալարը՝ եա սէնամաթը իմրա օլունըղը զէման վէ եախսոտ անքն խարիճինտէ գազա վուգուպուլըգտա Թազմինաթ վէրմէք իշխուն սիկուրթա ագտ օլունը։

Բէզալիք գումբանեա՝ միւտաֆէաի նէֆս վէ եախսոտ ատամ վէ եա էշեա գուրթարմագա չալընըլըղը զէման վուգու պուլան գազալար իշխուն տախի սիկուրթա ագտ խաէր։

Գումբանեանրն Պանգասը՝
ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ՏԻՐ։

Ոմամ ոմնրէր՝ Գ. ՖԵՐԱՏԵՍԱՆ
Սթամպօլտա Հաճօղլօ խանընտա
Ն՝ 53, 54, 55, 36։



FARINE LACTÉE NESTLÉ

ՉՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻՉԻՒՆ ՄԻԼՔԱԿԱՆ ԴՐՕՏ

Պիլճիւմէ մէմալիք հէքիմլէրի Թաբաֆրնտան Թավսիյէ օլունմըշ տբը։ տէբուինինտէ էն ալա Զուիցերիա սիւտի վար տբը։

Պիլճիւմէ էճզախանէլերտէվէ պալըճա եճզա տէրօլարընտա պուլընը։

ՖԱՌԻՆ ԼԱԳԹԷ ՆԷՍԹԼԷ
ՉՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻՉԻՒՆ
ԷՆ ԱԼԷԱ ՂԸՏԱ ՏԸՐ


## ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ
### ԷՎՐՕՊԱ ՏՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա 2 յուլիս | |
| Ռնիիլ. էսկամը ինկ. Լիր. | 100—62 |
| Սամ. էսկամը աշլրաը | 22—50 |
» » գաթանաբ 22—50
» » » ֆ 45—75
» » » գ 25—50
Ոսմանլը Պանգասը 12—
Թրարը սուչ. մուքթասիտ 103—
Ռուսկար խթիբարաը 83—
Ֆոմպիս Բարիզ 3 այ վատէ 25—32

Բարիզ 2 յուլիս

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էսկ. 3 % ֆր. | 100—25 |
» » 4½ % 101—90
Եէնի Օսմ էսկամը աշլրաը 82—85
» » գաթանաբ 22—87
Միւգապիլի

| | |
|---|---|
| Բուսէլի լըմէնտրֆէրի | 114— |
| Ոսմանլը Բիմիսի էսկամը | 314— |
» Պանգասը 548—
Իրեսի Լիոնէ 1049—
Խթալիա էսկամը 94—75
Ռուսիէթի Թիւրք 481—
Օսթրիկէ 424—
Յունան Օթօման 516—
Պրանեսլ 7—37
Թրանսվաալ 82—
Ֆոմպիս 3 այ վատէ 25—11

Վիէննա 2 յուլիս

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւգէրինէ գամպիս | 212—40 |
| Բուսէլի լըմէնտրֆէրի ֆ. | 110— |
| Օսմանլը Բիմիսի ռապսիոնը | 289 50 |

Պերլին 2 յուլիս

| | |
|---|---|
| Բուսէլի լըմէնտրֆ. (մարգ) | 109—20 |
| Լօնտրա իւգէրինէ գամպիս | 20—27 |
| Ռուսլը | 216—06 |

Պրիւքսել 2 յուլիս

| | |
|---|---|
| Բուսէլի Շրմէնտրֆէրի | 112— |
| Բանք Օթօման | 22—60 |

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էսկ. Ոսմ. տիւն գաբ. | 24—29½ |
» » » էն եիւքսէք 24—30
» » » էն ալտը 24—28
Պու տարահ աշլրաը 24—28½
Բուսէլի լըմէնտրֆէրի գաբան 112 37
» » էն եիւքսէք 113—
» » էն ալտը 112—
» » տէրլրաը 112—25
Ագչէ ֆոմպիզ —
Թերար ԳԲ՝ —
Հէվալէսիպ » —

ՊԱՆԳԱ ԱԳՈՒՕՆԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Բէյժ ազսիոնը Օս. Լ. | 13— |
| Սիկուրթէ Ա. | —70 |
» Բ. —47
Թրամվայ 6—42½
Թուրքանա 2—10
Օսմիկոսիոն Թրամվայ 479—
Ասիւրանս 4—45
Դրէսի ժէնէրալ 2—34
Ոսկիէթ Օթոման Ի. Լ. 0—13
Լոբիոմ 104—
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէ. 402—
Թրանսվաալ 81—
Բանքամ Թահվիլաթը 469—

ԱԳՈՒՕՆԱՐԻՆ ՖԻՏԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 գ. տան | ԱՐ՝ ԲԻ |
| Գէյսպ մէմլեքէթ ֆոթգը | 108—06 |
| Մէքսիկա | 095—10 |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110—05 |
| Գրանսազ ֆրանքը | 87—27 |
| Բելգ | 80—30 |
| Դրէսմից ֆրանքը | 51—06 |
| Իտալական գրամէսի | 8—59 |


ԻԼԱՆԱԹ
ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի խասսայ Շահանէճէ միւպայէա օլունաճագ ալ իւլ ալէա օլարագ 32000 գըյէ Շամ եաղընընն միւնագասասընա պայլանըլըղընտան, ԻԹայա Թալիպ օլանլարընն՝ Թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւքէպէր քէֆալէթնամէյի միւօթասրգէն Խազինէի ճէլիլէի միւշարէյէհայա կէլմէյէրի։

17 հազիրան 316 3—1

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ
ճանիպը ալիսինտէն

Վարիտաթը Էմանէթտէն Էսպ Բազարը ըուսուսմը՝ իւչ եիւզ օն ալթը սէնէսի ազսթօս իպթիտասընտան իւչ եիւզ օն օէքիզ սէնէսի Թէմուզը նիհայէթինէ գատար իքի սէնէ միւտատէթ իտարէ վէ իսթիֆա օլունմագ իւզրէ պիմիւզայէտ Թէմուզրն երիմինճի բէնեչէնպիհ կիւնիւ իհալէի եվվէլէյէ, վէ երիմի իքինճի ճումա երթէսի կիւնիւ իհալէի գաթիյէսի իճրա օլունաճազընտան, Թալիպլերինն՝ Թէէմինաթ ագչէ վէ եա միւքէպէր քէֆիլէրի իլէ Շեհր էմանէթի մեճլիսինէ կէլմէյէրի։

15 հազիրան 316 3—2

ՊԱՊ ՍԷՐԱՍԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն.

(61) Զուհա վէ էճզաի սարիբէսի քեամիլէն միւթէհհիւտ Թարաֆընտան.

Բիտատ ժանտարմա վէ զապթ էլպիսէսի՝ պէհէր Թագրմը 149½ զ.,

Սիվարի ժանտարմա վէ զապթի էլպիսէսի՝ պէհէր Թագրմ 169½ զ.,

Բիտատ վէ սիվարի ժանտարմա զապթան գաբօթը՝ պէհէրի 179½ զ.,

Զապթանը ասքէրիյէյէ մախսուս գաբօթ,

Ուսմամ մէքտաթիպը ասքէրիյէ չակիրտանընա մախսուս գաբօթ,

Նիզամիյէ էլպիսէ անպարը իշխուն իմալ ԻԹարիւլեճէք զապթան վէ մէքտաթիպը ասքէրիյէ չակիրտանընա մախսուս գաբօթ։ զիրա իւչ եիւզ օն ալթը սէնէսի Թարիխը իլանտէն ԻԹիպարէն նիհայէթ պիր հաֆթա խԹամընա գատար մինագասասարը իճրա օլունարագ գաբարը վէրիլէճէկինտէն, իսալ վէ ԻԹայա Թալիպ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմամիյէ տարիբէսինէ կէլմէյէրի։

3—1

* * *

| | Գէյէ ինէ | Պէհէր էջէյ ինէ |
|---|---|---|
| | | ՂՐ. ԲՐ. |
| Թրապիզօնրն պալըգ եաղը | 18000 | 2 05 |
| Տօն եաղը | 12000 | 4 15 |
| Ֆրանսրզ եաղը | 6000 | 3 10 |

Պէյգօղ տէպպագխանէսի իչխուն մէվգբի միւնագասայա գօնուլըղը էվվէլճէ իլան օլունան պալէտատ մուրագագամ 3 գալէմ եաղ՝ փիյաթը մուրագագամէլէրիյէ Թալիպի եօհտէսինտէ օլուպ, հաղիբանը Բուսմին 24իւնճի կիւնիւնէ գատար պէհէր կիւն միւնագասայարը իճրա օլունարագ մէղքիւր կիւնտէ գարարը գաթիսի վերիլէճէկինտէն, ԻԹաբանա Թալիպ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմամիյէ տարիբէսինէ կէլմէյէրի։

3—1



ՎԻԼԱՅԷԹԸ ՇԱՀԱՆԷՏԷ ՄՈՒԴԻՄ ԹԻՃՃԱՐ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԱՆ ՎԷ ՏԱՎԱ ՎԷԲԻԼԼԷՐԻ ՎԷ ՍԱԻՐ ԱՍՀԱՂՊԸ ՄԷՏԱԼԻՎԷ ՖԵԼՎԱԲԼԱՏ ԳՕԼԱՅԼԸԳ

Սթամպօլտա վէ վիլայէթը Շահանէճէ վէ էվրօպաճա մէվճուտաբ ասլիյէ վէ սարբաֆիյէ վէ Թիճճարիյէ վէ նիհայէթ հէր տիբլիս խուսուսաթը տախիէլերի օլուպ աս. օ իշլերին նէրէյէրը տէ գալմըշ վէ նէԹիճէսի նէ օլմուշ իտուկի հաղգընտա մալիսմաթը միւքեմմիլէ վէ սահիհէ ալմագ խԹէյէն զէվմԹ՝ Դալաթատա Իզզէթ Բաշա խանընտա 15 16 17 նուսմէրալը Անտոն Ալիէֆ.նին խտարէխտանէսինէ 30 ղրուշըք բօսթա բուլը կէօնտերտիքլերի հալտէ, սիվալաէրինն ճէվապլարընը աէրհալ ալըրլար։ Թէլէկրաֆլա ճէվտալ Թալիպ իտէնլէրին՝ Թէլէկրաֆ իճբէթինի այրըճա կէօնտերմէլերի իչմագ իտէր։



1852Տ ՄՈՒԷՍՍԷՍ
ՏՕԳԹ. Ս. ԽԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ
ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ՏԻՄ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ
Ն՝ 396 ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՅՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ 396 Ն՝

(Եանի պէրախանէսինին իսմ գարընտա, Զըպոգեճանլարը Բա գարլըճընտա)

Էն չէտտա ազրբսը օլան տիպէրի միւքէմմէլ ալէաթ վասբթասբյա դէր տէֆտա տօլտուրբրբլար։ ազրբ իւ էնէնէրէրի ազրբաշ էրէ տէմտիրլէր՝ չարթ տբը։

Նէվմիսատ պէր ուսուլ իւէ տայանբգզը, զարիֆ վէ Թազիի աբչին Քբզագբսը էյբէթի տիպէր եաբարար, վէ եաբ կէտէ նէնալանի գէնէ, նեսիտ գենէտէլնի էվ տէրտէրի լտէբբրբ ինտէլնի Թէէմին խաէբլը։

Ազբզ խասթ ալըգլարը Թէէմբյա Թէտավի օլունը, վէ ույուչրբրբ իլանլար վէ միւքէմմիլ քէբրէթինէր վարթասբյա ազբրսբբճա տիր չբգարբբբը։

Զէյլ.—Ամերիգա ատէթի մուճիպինէ, գբլ մէվսիմինտէ բազար կիւնլէբի ատ (Բոյնէ գտտ), վէ հէր կիւն (Եոբբ կէնէյ գտտ) Պէյօղլունտաքի մահալը մախսուսատ խասթա գապուլ օլունը։



COMPAGNIE ROSSIA D'ASSURANCES

ՐՕՍԻԱ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1881 մարտ 20 Թարիխի իւքազը իմբէրաթօրի իլէ Թէէսիս գբլբմմբզ օլան իշպու գումբանեանրն մէրքէզի՝ ԲէԹբսպուրգտա պէօյիւք Մօսքաքատա 37 Նուսմէրալը Թէր մախսուսանա քեամն։

Տէօրթ նէվ սիկուրթա, եանի ԵԱՆԿՐՆ.— ԷՕՄԻՐ.— ՆԱԳԻՑԱՔ.— ԳԱԶԱԼԱՐ։

| | Ֆրգ. |
|---|---|
| 1898 սէնէսինտէ Թահսիլ օլունան բրմ | 34,775,462 |
| Թէէմինաթ ագչէսի | 121,765,333 |
| 1881 սէնէսինէն պէրու գումբանեա քէնտի միւշթէրիլերինէ Թէէսիյէ ԻԹմիշ ղուտուղը մէպալիղ | 164,172,000 ֆգ. ը կէշվիշ տիր։ |

Գումբանեանրն Շարգ միֆէթթիշը ումումիսի Ա. ՀԻՐՄԻՐԻԶ

Գալաթատա բբիրբբ էՆՂԷԲՄ (Կէմբրէյլէ Եուկի Եէրէ)

Թիւբքիա իշխուն ամէնթբ ումումիսի ԹԷՈՏՕՐ ԲԷԲԲԷՆ


Պիթլիս վիլայէթինտէ նէֆսը Պիթլիս գասապասընա քեամն օլուպ մազպութէն իտարէ օլունմագտա օլան Խիսբվի բալա գազիֆնան Բաչա համմամընրն՝ 318 սէնէի հիճրիյէսի իպթիտասընտան ԻԹիպարէն սէնէի մէրգումէ գիլիֆճճէսի նիհայէթինէ գատար պիր սէնէլիք պէտէլը խյաբը 8500, վէ Դըզը Ճաֆիի չերիֆի վագֆընտան օլան Օլոռ համմամընրն տախի քեզալիք սէնէի մէրգումէյէ մահսուսէն պիր սէնէլիք պէտէլը խյաբը 7050 ղ.տա մահալի Թալիպլերի էօհտէսինտէ Թէգաբրուը ԻԹտիկի, վէ պէտէլթը մէղքիւրէտէն Փազլասբյա ալտէր Թալիպ զուհուր ԻԹմէսիկի՝ Պիթլիս վիլայէթը ալիյէսինին 11 հազիրան սէնէ 3.6 Թարիխի Թէլէկրաֆնամէսինտէն անլաշըլմըշ օլտուղընտան, զիքր օլունան 2 պապ համմամընն պէրմինվալը մուհարրբէր պիր սէնէլիք իտարընա սէնէ 3.6 Թարիխի Թէլէկրաֆնամէսինտէն Փազլասբյա Թալիպ օլանլարընն՝ պէտէլը խյաբը մէղպուրընն էօշրինէ միւսավի Թէէմին ագչէսինի միւսթասհգպէն Թարիխը իլանտէն ԻԹիպարէն նահգ ճարիի Ռումինին 19ընճը բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար Տէրսաատէթտէ էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէի ճէլիլէսինտէ Մուհասպէի Ումումիյէ իտարէսինէ, վէ մահալինտէ Պիթլիս իտարէ մէճլիսյէ էվգաֆ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէյէրի։

15 հազիրան 316 3—2


QUINA LAROCHE

8 MEDAILLES AUX EXPOSITIONS — PRIME DE 16600 FRS. — 8 MEDAILLES AUX EXPOSITIONS

ՔԻՆԱ ԼԱՐՕՇ

Զայիֆմիգամ, բէնկսիզ վէ իշթահսըզ չօճուգլար վէ գատրնլար իլէ խասթալըգտան կէնուզ գալգմշ տերմանսրզլար իշխուն Թըպգա ան էն միւէսսիր իլամ չէնէք իլէ գընագընա օլտրը մալիամ տիր։ Զէյիք՝ գանը Թագէնէյիպ գուվվէթլէչտիրիր։ գընագընա իսկ՝ մէյտէնին վազիֆէլէրինի գօլայլաշտրբրբ։ ՔԻՆԱ ԼԱՐՕՇ՝ մէկգքիւր հէր իքի միւէսսիր իլանլարտան տախի Թէրքիպ խալիմիշ պուլընմաղլա, էմալի արասընտա էն պիրինճի օլարը՝ անը իյմատ խաէնին Ֆրանսա հիւքիւմէթինտէն ասկ էյլէտիկի 16,600 ֆրգ. միւքեաֆաթ իլէ տախի Թասդիգ խրիրը։

Քինա Լարօշ՝ Տէրսաատէթ վէ Թաշբատաքի պիլճիմիլ էճզա տէրօլարը իլէ էճզախանէլերէտէ պուլընը։

48—24



ՀԱՐԻԳ ՎԷ ԷՕՄԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH MERCANTILE
ՆՕՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐԳԸՆԹԱՖԼ

1809տա — ոլորտով

| | Ինկ. Լիրասը |
|---|---|
| Սէրմայէսի | 3,000,000 |
| Իհթիյաթ ագչէսի | 13,959,969 |
| 1898 սէնէսի հասըլաթը | 2,954,793 |

NORTHERN INSURANCE COMPANY
ՆՕՐԹՀԷՐՆ ԷՔՈՒՐԸՆ

1836տա — ոլորտով

| | Ինկ. Լիրասը |
|---|---|
| Սէրմայէսի | 3,000,000 |
| Իհթիյաթ ագչէսի | 5,303,700 |
| 1898 սէնէսի հասըլաթը | 1,129,500 |

Իշպու գումբանեալար՝ միւթէֆիդզէն ըզհար ԻԹտիքլերի էմնիյէթ վէ մալիք օլուգլարը սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսինին ճէսամէթինէ պինանէ տաիր գումբանեալարտան ՏԱՀԱ ԷՀՎԷՆԻՃԷԹԻ Վէ ՇԷՐԱԹԸ ՄԻՒՖԻՏԻ ԻԼԼ խանէ, էչեա վէ էմթատաի թիճճարիյէ սիկուրթա խուսուս, գազա վուգուխնտէ պէրմուճիզը մուգավէլէ ՏԷՐՀԱԼ Վէ ՀԱԳԳԱՆԻՃԷԹ ՏԱՐԻՆՍԻՆՏԷ ԹԱԶՄԻՆ ԻՏԷՐԼԻԷՐ։

Շիմտիյէ տէկին եալընը հարիգ զարար ու զիյանը իշխուն Թազմին օլունան մէպալղընն եէքիւնի ՕԹՈՒԶ ԻԹԻ ՄԻԼԻՕՆ ԻՆԿ. լիրասընը ԹԷճմուզ ԻԹմիշ ագչէ.

ՄԱՐԻԹԱՅՄ
ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
Maritime Insurance Cie.

Սէրմայէսի Ինկ. լիրասը 500,000. Իհթիյաթ ագչէսի Ինկ. լիրասը 110,000

Իշպու գումբանեա՝ կէրէք վարբ վէ կէրէք եէլբէն սէֆիճէսիյէ մէրքու էմթատաի թիճճարիյէ, կրուբ վէ հէր մահալէ բօսթա իլէ իրալ օլունճագ էրեաի միւթէնէվիյյը վէ նավլուն պէտէլինի էհվէն ֆիյաթլա վէ միւթէարիլ էճրաթլէ սիկուրթա խրբ։

Մուֆասսալ մալիմաթ ալմագ իշխուն էհալիի միւթէպէրան Տէրսաատէթ ատ ճէնթէլիկիճէ տավէթ օլունը։

Տէրսաատէթ վէքիլը ումումիսի Գ. Ց. ՍԵՐՈԲԵԱՆ
Գալաթա Մէհմէտ Ալի Բաշա խան։